info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

- I -

GENERALITÀ
Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni riportate in questo manuale, che deve essere conservato per una futura consultazione. La lingua originale di redazione è l'italiano, che farà fede in caso di difformità nelle traduzioni. Il manuale è parte integrante dell'apparecchio come residuo essenziale di sicurezza e deve essere conservato fino allo smantellamento finale del prodotto
L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti nel paese d'installazione del prodotto. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni, oltre a creare pericolo per l'incolumità delle persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto di intervento in garanzia.

1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

1.1 Descrizione generale
Le elettropompe sono dal punto vista funzionale e costruttivo differenziate tra di loro per:
Voltaggio = V…(rif. 1), Potenza = kW o HP…(rif. 2), Potenza assorbita = W…(rif. 4), Condensatore di avviamento = µF…(rif. 3), Corrente assorbita = A…(rif. 1), Portata = l/1'…(rif. 5), Prevalenza = H m…(rif. 5), Peso e dimensioni = kg e DNA-DNM…(rif. 7), Classe di isolamento =…(rif. 8), Grado di protezione = IP…(rif. 9).
Per dati relativi all'elettropompa, vedi targhetta dati sull'elettropompa e sull'allegato (A), seguendo il numero indicato a riferimento.

1.2 Caratteristiche costruttive del motore
Motore elettrico chiuso autoventilato. Versione monofase con motoprotettore termico incorporato e condensatore permanente inserito (versione monofase 115/220 V, 60 Hz, non e dotata di motoprotettore, quindi la protezione termica è a cura dell'utente). Versione trifase, con protezione termica a cura dell'utente. Servizio continuo con massimo 15 avviamenti orari.

⚠ 2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

La mancata osservanza delle avvertenze e/o la manomissione dell'elettropompa, solleverà il costruttore da qualsiasi responsabilità in caso di incidenti a persone e animali, e danni a cose e/o all'elettropompa stessa, determinando inoltre la perdita totale della garanzia sul prodotto.

2.1 Misure di prevenzione
L'utente deve assolutamente osservare le norme antinfortunistiche in vigore, inoltre dovrà seguire le indicazioni riportate ai capitoli seguenti.

A. Ricordarsi sempre di togliere l'alimentazione elettrica disinserendo la spina, prima di effettuare qualsiasi operazione sull' elettropompa (fig.7);
B. Durante il funzionamento non spostare per nessun motivo l'elettropompa;
C. Prima dell'utilizzo dell'elettropompa, controllare sempre che il cavo di alimentazione elettrica sia perfettamente integro come tutti gli altri dispositivi;
D. Prima di avviare l'elettropompa assicurarsi di non essere a piedi nudi, di non aver le mani bagnate, o peggio ancora essere immersi anche parzialmente nell'acqua;
E. Le elettropompe sono costruite in modo tale che tutte le parti in movimento siano protette tramite carenature. Con l'elettropompa in funzione non rimuovere per alcun motivo tali parti;
F. È molto importante che la presa di corrente a cui è collegata l'elettropompa non sia a portata del getto d'acqua, pioggia, altri liquidi o agenti atmosferici in genere;
G. Nel caso di danneggiamento del cavo di alimentazione di questo apparecchio, la riparazione o sostituzione deve essere effettuata da personale specializzato per prevenire ogni rischio.
H. I motori monofase sono muniti di protezione termo-amperometrica incorporata e possono essere collegati direttamente alla rete. I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (es. magnetotermico) tarato ai dati di targa dell'elettropompa. Nella rete di alimentazione deve essere previsto un dispositivo che assicuri la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III;
I. Una temperatura troppo bassa (≤ 0°C), può far ghiacciare il liquido all'interno dell'elettropompa. Tale situazione è molto pericolosa per tutte le parti dell'elettropompa, e può causare danni anche gravi alla stessa;
J. Una temperature superiore a 40 °C può essere pericolosa per il motore.

⚠ L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali e mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ 3. INSTALLAZIONE

Non trasportare o trascinare per nessun motivo l'elettropompa tramite il cavo di alimentazione, usare una corda o catena.

3.1 Installazione
A. Fare molta attenzione, nel posizionare la pompa, a non danneggiare il cavo di alimentazione. Si consiglia di legarlo al tubo di mandata con apposite fascette;
B. Utilizzare tubazioni di materiale ad alto grado di resistenza;
C. Se si utilizzano tubi flessibili, evitare di piegarli per non causare strozzature;
D. Le tubazioni non devono avere diametro inferiore a quello delle bocche dell'elettropompa;
E. Fissare i tubi in modo che il peso e le vibrazioni non gravino sull'elettropompa.

3.2 Posizionamento
A. Il posizionamento deve essere effettuato su di una superficie perfettamente piana e solida;
B. Il posizionamento della pompa deve essere effettuato in modo tale che l'aspirazione non sia totalmente o parzialmente ostruita da sporcizia, fango, sedimenti o simili;
C. Nello scegliere il luogo dell'installazione, fare attenzione a rispettare le distanze minime previste da muri e pareti (fig. 4).

4. USO PREVISTO E NON PREVISTO

4.1 Uso previsto
Le elettropompe sono state progettate per pompare acqua pulita fino a 4m di massima aspirazione, le centrifughe ad auto-adescanti possono aspirare acqua anche se miscelata a gas, da pozzi fino ad 8-9 m di profondità (fino 50m per versione con eiettore di profondità). Sono quindi utilizzabili per piccole e medie irrigazioni, per aumentare la pressione idrica dell'acquedotto, per riempire o svuotare da serbatoi di raccolta, per lavaggi, in impianti di condizionamento, ed impianti antincendio, in gruppi autoclave che ottimizzano la riserva d'acqua limitando il numero di avviamenti mantenendo costantemente in pressione l'impianto idrico.

⚠ Importante osservare le seguenti indicazioni quando si usa l'elettropompa
A. Max. temperatura dell'acqua = (rif.10);
B. Max. temperatura dell'ambiente = 40 °C;
C. Max. pressione d'esercizio = (rif.6);
D. Max. variazione di voltaggio acconsentita = più o meno 5%. *
*Vedi targhetta dati sull'elettropompa e sull'allegato (A), seguendo il numero indicato a riferimento.

4.2 Uso non previsto
Tutti gli utilizzi non elencati nel paragrafo 3.1, sono generalmente vietati, comunque si raccomanda principalmente di non utilizzare l'elettropompa per i seguenti usi:
A. Pompaggio di acqua di mare, acqua sporca, acqua con corpi solidi in sospensione, sabbia, parti abrasive o corrosive in genere;
B. Pompaggio di acqua o altri liquidi con temperature superiori a quelle previste;
C. Pompaggio di liquidi esplosivi, infiammabili e comunque pericolosi.

5. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

5.1 Trasporto
Il prodotto è imballato per mantenere integro il contenuto, nelle condizioni qui descritte.
Durante il trasporto evitare di sovrapporre pesi o altro materiale che possano deteriorare l'elettropompa. Assicurarsi che durante il trasporto l'imballo non sia libero di muoversi. Evitare di sottoporre i prodotti ad urti o collisioni.
I mezzi per trasportare l'apparecchio imballato devono essere adeguati alle dimensioni e ai pesi del prodotto sotto.

5.2 Immagazzinaggio
Tutte le pompe devono essere immagazzinate in luogo coperto e asciutto, privo di vibrazioni e polveri. Vengono fornite nel loro imballo originale nel quale devono rimanere fino al momento dell'installazione. Se così non potesse essere, provvedere a chiudere accuratamente la bocca di aspirazione e mandata.

5.3 Disimballo
Se l'imballo non dovesse essere in buono stato una volta estratta l'elettropompa, verificare che questa non abbia subito danni durante il trasporto o il maneggiamento. Eventuali rotture o anomalie dovranno essere comunicate al rivenditore entro e non oltre 8 giorni dalla consegna.

⚠ ATTENZIONE: prima di installare e quindi usare l'elettropompa, verificare sulla targa che il modello e le sue caratteristiche siano quelle da Voi richieste.

5.4 Movimentazione e trasporto
L'elettropompa deve essere trasportata con attrezzature adeguate al suo peso ed alla forma dell'imballo.
È consentito il sollevamento manuale solo per pesi inferiori ai 20 kg (fig.5). Durante la movimentazione, osservare le vigenti norme in materia di sicurezza.
Sollevare lentamente il gruppo pompa-motore, evitando oscillazioni non controllate: pericolo di ribaltamento.

A. Attenzione: il corpo motore può raggiungere la temperatura di 70°, dopo il funzionamento non toccarlo (fig. 7);
B. Non muovere mai per nessun motivo l'elettropompa senza aver prima staccato la spina dalla presa o comunque avere interrotto l'alimentazione elettrica;
C. Svitare e quindi togliere i tubi di mandata e di aspirazione;
D. Svitare i bulloni o le viti con cui l'elettropompa è stata ancorata;
E. Avvolgere il cavo di alimentazione collegato all'elettropompa e tenerlo in mano;
F. Non trasportare o trascinare per nessun motivo l'elettropompa tramite il cavo di alimentazione.

⚠ 6. PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO

6.1 Schema di cablaggio elettrico
Se l'elettropompa non è provvista di cavo e spina, il collegamento elettrico deve essere effettuato da un tecnico qualificato seguendo lo schema (vedi fig. 1), e in conformità alle regole locali. Importante: il cavo deve essere a norme IEC e della giusta sezione tenendo conto della potenza installata e della lunghezza, la spina deve essere dotata di contatto per messa a terra.

6.2 Collegamento elettrico alla rete
Prima di collegare l'elettropompa alla rete di alimentazione, verificare che l'impianto sia adatto a sopportare i consumi richiesti dal motore, vedi targhetta dati sull'elettropompa e sull'allegato "A" (rif. 3). Inoltre, è in-dispensabile che l'impianto sia munito di protezione (salvavita) di minimo 30 ma a norma DIN. Le elettropompe già fornite di cavo e spina, devono essere collegate ad una presa di corrente adatta per spina SCHUKO, con doppio contatto di terra. Per nessun motivo tagliare e/o sostituire la spina se fornita di serie, pena il decadimento della garanzia. Eventualmente fornirsi di adattatore per tali spine comunemente reperibile in commercio.

6.3 Verifica di funzionamento
Prima di installare l'elettropompa, è consigliabile fare una prova del motore a vuoto quindi facendo molta attenzione che tutti i contatti elettrici siano ben sigillati, far partire l'elettropompa e osservando la ventola di raffreddamento posizionata sul retro del motore (fig. 2), verificare che il senso di rotazione sia quello indicato dalla freccia impressa sul corpo pompa.

7. UTILIZZO E MESSA IN FUNZIONE

7.1 Messa in funzione
A. Prima di tutto assicurarsi nuovamente che i contatti elettrici siano ben chiusi e sigillati, che il cavo di alimentazione non abbia subito danni durante l'installazione, e poi chiudere la saracinesca in mandata;
B. Procedere al riempimento dell'elettropompa tramite l'apposito foro di riempimento (rimuovere il tappo, fig. 4). Una volta riempito completamente il corpo pompa e il tubo di aspirazione, chiudere il foro di riempimento (fig. 4).
C. Inserire la spina nella presa di corrente o azionare l'interruttore di alimentazione. Prima di effettuare questa operazione, fare attenzione a quanto descritto al cap.3 par. 3.1;
D. L'elettropompa comincerà quindi a lavorare, a questo punto aprire gradatamente la valvola a sfera posizionata sul tubo di mandata.

7.2 Avvertenze importanti
A. Evitare di far lavorare l'elettropompa a secco (senza acqua all'interno del corpo pompa) (fig. 6);
B. Il funzionamento prolungato con la saracinesca in mandata chiusa può creare seri danni; (fig.6)
C. In caso di mancanza di corrente elettrica in rete, è consigliabile staccare la spina dalla presa o disinserire l'interruttore.

7.3 Arresto
A. Si consiglia di chiudere la saracinesca in mandata prima di spegnere l'elettropompa, questo eviterà eventuali colpi d'ariete, quindi spegnere l'interruttore (se l'elettropompa è fornita di gruppo autoclave, l'arresto avverrà automaticamente alla chiusura del rubinetto. o del circuito),
B. Se l'elettropompa sarà fermata per un periodo più o meno lungo, si consiglia di scaricare l'elettropompa dall'acqua presente nel corpo pompa, e se possibile sciacquarla con acqua pulita.

⚠ ATTENZIONE: lo svuotamento dell'elettropompa è obbligatorio se sussistono pericoli di gelo dovuto a temperatura ambientale sottozero (fig. 8).

8. MONTAGGIO E SMONTAGGIO

L'elettropompa in vostro possesso non ha parti accessorie staccate, pertanto non necessita di alcun montaggio. L'eventuale smontaggio dell'elettropompa, l'installazione o sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere eseguito solo ed esclusivamente presso centri di assistenza o da tecnici qualificati.

9. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

9.1 Manutenzione
Da ricordare: qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita solo dopo aver disinserito la spina elettrica. L'elettropompa non necessita di particolari manutenzioni all'interno, pertanto astenersi dallo smontaggio della stessa. È comunque molto importante che la parte aspirante e di mandata sia sempre mantenuta perfettamente pulita e libera da eventuali corpi ostruenti.

9.2 Ricerca guasti

INCIDENTI	CAUSE	RIMEDI
La pompa non gira	1) Mancanza di alimentazione elettrica	1) Controllare se c'è tensione nella presa e se la spina è ben inserita
	2) Albero bloccato	2) Togliere la spina elettrica dalla presa; inserire il cacciavite nell'albero motore (dalla parte della ventola) e sbloccare ruotando il cacciavite
La pompa gira ma non eroga acqua	1) L'aria nel corpo pompa non è completamente spurgata	1) Svitare il tappo di carico con la pompa in funzione e sfiatare completamente il corpo pompa, quindi fissare nuovamente il tappo
	2) La pompa aspira aria dal tubo in aspirazione	2) Controllare che il tubo di aspirazione sia ben raccordato e sigillato sulla pompa. Verificare che il tubo di aspirazione sia completamente immerso nell'acqua e che non abbia strozzature o sifoni. Attenzione all'altezza max di aspirazione.
Il motoprotettore termico ferma l'elettropompa per surriscalamento	1) Alimentazione non conforme ai dati di targa del motore.	1) Controllare la tensione in rete.
	2) Un corpo solido ha bloccato la girante.	2) Levare il tubo di aspirazione e quindi rimuovere il corpo solito.
	3) La pompa ha funzionato a secco o con un rubinetto di mandata chiuso per più di 15 min.	3) Far raffreddare l'elettroppma e quindi farla ripartire facendo attenzione che durante detto periodo non si sia danneggiata la tenuta meccanica.

Prima di riutilizzare l'elettropompa dopo un breve o lungo periodo di inattività, è consigliabile verificare se l'albero motore gira liberamente. Tale operazione si potrà eseguire inserendo un cacciavite nella feritoia ricavata sull'albero stesso (fig. 2).

10. RISCHI MECCANICI

⚠ ATTENZIONE: Le parti sopramenzionate dovranno essere sostituite solo da tecnici qualificati o presso i centri d'assistenza, e solo con ricambi originali.

11. INFORMAZIONI SUL RUMORE AEREO

L'elettropompa in funzione con liquido all'interno del corpo pompa non supera il valore di 70 dB (A) di livello di emissione di pressione sonora ponderato A.

12. SMALTIMENTO

Questo prodotto è soggetto alla direttiva 2012/19/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Nelle giurisdizioni che adottano tale Direttiva, il prodotto è stato immesso sul mercato in data successiva al 14 agosto 2018 e non deve essere smaltito come rifiuto domestico.
Utilizzare le apposite strutture di raccolta locali RAEE per lo smaltimento di questo prodotto e attenersi alle disposizioni vigenti.

13. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Noi, SEA-LAND S.R.L., dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che i nostri prodotti qui inclusi, sono in conformità alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.
Torreglia, 15/03/2020 President: Enrico Romanato

- D -

ALLGEMEINES
Vor Gebrauch des Produkts sind die Hinweise und die Anweisungen sorgfältig durchzulesen, welche in diesem Handbuch geschrieben sind. Das vorliegende Handbuch ist zum künftigen Nachschlagen aufzubewahren. Dieses Handbuch wurde original auf Italienisch erfasst. Bei Abweichungen zwischen Original und Übersetzung ist das Original auf Italienisch ausschlaggebend. Das Handbuch ist Bestandteil des Gerätes, garantiert dessen Sicherheit und ist bis zur endgültigen Entsorgung des Produkts aufzubewahren.
Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen durch Fachpersonal gemäß den allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Anwenderlands erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften stellt nicht nur eine Gefahr für Personen dar und kann Sachschäden verursachen, sondern lässt außerdem auch jeden Garantieanspruch verfallen.

1. BESCHREIBUNG DER MACHINE

1.1 Allgemeine Beschreibung
Die Elektropumpen sind sich hinsichtlich Funktion und Konstruktionsart alle ähnlich. Die Unterschiede sind die folgenden:
Versorgungsspannung =V... (Abb.1), Leistung = HP of KW…(Abb. 2), Aufnahmeleistung= W...(Abb. 4), Be-triebskondensator = µF...(Abb. 3), Stromaufnahme= A...(Abb. 1), Fördermenge = l/1'…(Abb. 5), Max. För-derhöhe = H m. …(Abb. 5), Gewicht und Abmessungen= Kg & DNA-DNM…(Abb. 7), Isolationsklasse = …(Abb. 8), Schutzart = IP…(Abb. 9), Für die Daten der Pumpe, siehe Typenschild an der Elektropumpe & Anlage (A) und die bezügliche Nummer.

1.2 Technisch-Konstruktive Merkmale
Geschlossener selbstgeläftet Motor. Einphasige Ausführung mit eingebauten thermischen Motorvollschutz und einem Kondensator ständig eingeschaltet (einphasige Ausführung 110/220 V, 60 Hz und dreiphasige Ausführung haben keinen eingebauten Motorvollschutz und ist deswegen nach Benutzersor-ge).
Dauerbetrieb. Max. 15 Einschaltungen pro Stunde.

⚠ 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die Nichteinhaltung dieser hinweise und/oder Fremdeingriffe an der Elektropumpe entheben den Hersteller von jeder Haftung für eventuelle Personen, Tiere oder Sachschäden und/oder Beschädigungen der Elekt-ropumpe und läßt außerdem die Garantie verfallen.

2.1 Vorsichtsmaßnahmen
Der Anwender muss die in den jeweiligen Ländern geltenden Unfallverhütungsvorschriften sorgfältig befol-gen, sowie die Angaben der folgenden Kapitel beachten:
A. Während Reparaturen oder Wartungsarbeiten an der Elektropumpe stets den Stecker aus der Steckdose nehmen, um die Stromversorgung der Pumpe abzustellen (Abb. 7);
B. Während des Betriebs soll die Elektropumpe nicht bewegt oder verstellt werden;
C. Vor jedem Einsatz der Elektropumpe sicherstellen, dass das Kabel und die elektrischen Vorrichtungen unbeschädigt sind;
D. Die Elektropumpe auf keinen Fall barfuss, oder schlimmer noch, mit nassen Füssen oder Händen ein-schalten;
E. Alle beweglichen Teile der Elektropumpen sind durch Gehäuse geschützt. Wenn die Elektropumpe in Betrieb ist, diese Teile nicht berühren oder entfernen;
F. Die Steckdose der mit der Elektropumpe verbunden ist, darf nicht mit einem direkten Wasserstrahl Re-gen oder anderen Witterungseinflüsse in Berührung kommen;
G. Im Falle einer Beschädigung des Versorgungskabels muss dieses von Fachpersonal repariert werden, Die Reparatur oder das Auswechseln darf nur ausschließlich durch spezialisiertes Personal durchgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden;
H. Die einphasigen Motoren müssen mit eingebauten thermo-amperometrischen Schutzvorrichtungen ausgestattet werden und können direkt an das Netz angeschlossen werden. Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Daten des Typenschilds der Elektropumpe justierten automatischen Selbstschalter (z.B. Wärmeschutzschalter). Das Versorgungsnetz muss mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, die bei Überspannungskategorie III die vollständige Abschaltung gewährleistet.
I. Eine Temperatur nahe oder unter 0°C kann zum Frieren der Flüssigkeit im Pumpengehäuse führen; das kann schwere Beschädigungen an der Pumpe veranlassen;
J. Eine Temperatur über 40°C kann für den Motor gefährlich sein.

⚠ Das Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (Kinder inbegriffen) mit körperlichen, sensorischen und kognitiven Behinderungen, oder ohne Erfahrung bzw. Kenntnis geeignet, es sei denn, sie haben durch Vermittlung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person die Möglichkeit erhalten, sich einer Überwachung oder einer Anleitung zur Verwendung des Gerätes zu unterziehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ 3. INSTALLATION

Auf keinen Fall die Elektropumpe am Stromkabel hängend ziehen oder tragen, ein Seil oder eine Kette verwenden.

3.1 Stellung
A. Darauf zu achten, dass bei der Positionierung der Pumpe das Stromkabel nicht beschädigt wird. Es ist ratsam dieser mit dazu besttimmter Schlauchklemmen am Auslassrohr zu befestigen;
B. Rohrleitungen aus Material mit hohen Widerstand verwenden;
C. Falls Anwendung biegsame Schläuche, dürfen diese nicht geknickt werden, damit sie nicht einschnüren;
D. Die Rohrleitungen müssen den gleichen oder einen größeren Durchmesser als die Öffnungen der Pumpe haben;
E. Die Leitungen derartig befestigen, dass die Elektropumpe keinen Vibrationen und Gewicht ausgesetzt ist.

3.2 Installation
A. Die Elektropumpe muss auf einer glatten und festen Untergrund aufgestellt werden;
B. Bei der Installation kontrollieren, dass die Ansaugöffnung nicht komplett oder teils verstopft ist von Schmutzigkeit, Schlamm, Niederschlag oder dergleichen;
C. Bei der Positionierung ist darauf zu achten, dass die Mindestabstände zu Wände und Mauer eingehalten werden (Abb. 4).

4. VORGESEHENER EINSATZ UND UNVORGE-SEHENER EINSATZ

4.1 Vorgesehene Einsatzbedingungen
Die Elektropumpen eignen sich für die Förderung von sauberem Wasser bis eine max. Förderhöhe von 4m, die selbstansaugende Zentrifugalpumpen eignen sich auch beim Vorhandensein von sauberem Was-ser gemischt mit Gas aus Wellen bis 8-9m (bis50 m für Modell mit Ejektor für große Saughöhen). Sie eig-nen sich zum kleinen und mittleren Bewässerungen; Erhöhung des Drucks im Wasserleitung; zur Wasser-entnahme aus oder Umfüllung von Fässern, Regentonnen und Behälter; zum Waschanlagen, zu Kühlung- und Klimaanlagen und Feuerschutzanlagen; die Elektropumpen können zu Hauswasserwerke zusam-mengesetzt werden, denen die Wasserreserve bessern, denn die Einschaltungen beschränkt werden und den genauen Druck in der Wasseranlage ständig behaltet wird.

⚠ ACHTUNG: die folgende Anweisungen müssen beachtet werden bei der Benutzung der Elektropum-pe:
A. Max. Temperatur der Flüssigkeit: (Abb. 10);
B. Max. Umgebungstemperatur: 40 °C;
C. Max. Betriebsdruck: (Abb. 6);
D. Max. erlaubte Spannungsvariation: ungefähr 5%. *
*Siehe Typenschild an der Elektropumpe & Anlage (A)

4.2 Unvorhergesehene Einsatzbedingungen
Alle Benutzungen die in Kap. 4.1 nicht verzeichnet sind, sind verboten, es wird geraten, die Elektropumpe für die folgende Tätigkeiten nicht zu benutzen:
A. Für die Förderung von Meerwasser, Schmutzwasser, säuerhaltigem oder allgemein korrosivem Wasser;
B. Für die Förderung von Wasser und Flüssigkeiten mit einer höheren Temperatur als die vorgesehene;
C. Für die Förderung von brennbaren, explosiven, oder allgemein gefährlichen Flüssigkeiten.

5. BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT

5.1 Transport
Das Produkt ist verpackt, damit der Inhalt nicht beschädigt wird.
Beim Transport ist die Stapelung von schweren Verpackungen zu vermeiden.
Stellen Sie sicher, dass sich die Verpackung während des Transports nicht frei bewegen kann. Setzen Sie die Produkte keinen Stößen oder Kollisionen aus.
Die Mittel zum Transport des verpackten Gerätes müssen für die Abmessungen und das Gewicht des gekauften Produktes geeignet sein.

5.2 Lagerung
Alle Elektropumpen müssen in geschlossenen, vibrations- und staubfreien, trockenen Räumen mit möglichst konstanter Luftfeuchtigkeit aufbewahrt werden.
Sie werden in ihrer Originalverpackung geliefert, in der sie bis zur effektiven Installation aufbewahrt werden müssen. Ist das nicht möglich, müssen Saug- und Druckstutzen sorgfältig verschlossen werden.

5.3 Auspacken
Die Verpackung auf auffällige Beschädigungen untersuchen und diese umgehend dem Zusteller melden. Die Elektropumpe aus der Verpackung nehmen und auf Transportschäden untersuchen; falls solche fest-gestellt werden, müssen diese innerhalb 8 Tagen ab der Lieferung dem Händler gemeldet werden.

⚠ ACHTUNG: Bevor Sie die Elektropumpe installieren, bitte kontrollieren, ob die Daten des Typen-schilds an der Elektropumpe den von Ihnen angegebenen Werten entsprechen.

4.4 Abhängen und Beförderung
Die Pumpe ist mit für Gewicht und Verpackungsform passenden Ausrüstungen zu befördern. Von Hand dürfen nur Gewichte unter 20 kg gehoben werden (Abb.5).
Beachten Sie beim Umgang die aktuellen Sicherheitsbestimmungen.
Pumpen-Motor-Aggregat langsam anheben, unkontrollierte Schwingungen vermeiden: Kippgefahr.
A. Achtung: das Pumpgehäuse kann eine Temperatur von 70°C erreichen, nicht berühren nach Benutzung (Abb. 7);
B. Bevor die Beförderung der Elektropumpe den Stecker aus der Steckdose nehmen und/oder den eventuellen Schalter ausschalten;
C. Das Auslassrohr und das Ansaugrohr abhängen;
D. Die Schrauben oder Befestigungen am Boden der Pumpen lösen;
E. Das Kabel aufwickeln und festhalten;
F. Auf keinen Fall die Elektropumpe am Stromkabel hängend ziehen oder tragen.

6. VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

6.1 Schema für den Elektroanschluss
Wenn die Elektropumpe kein Kabel und Stecker hat, dann muss der Elektroanschluss an dem Klemmbrett nach dem Schema (Abb. 1) von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden und nach den in den jeweiligen Ländern entsprechenden Installationsnormen.
Wichtig: für den Anschluss an das Stromnetz muss die Elektropumpe mit einem Kabel mit geeignetem Querschnitt und passender Länge nach IEC-Norm ausgestattet werden (anzu die installierte Leistung be-rücksichtigen); Der Stecker muss über eine effiziente Erdung verfügen.

6.2 Elektroanschluss an das Stromnetz
Bevor die Elektropumpe mit dem Stromnetz verbunden wird, kontrollieren, ob die elektrische Anlage für den Stromverbrauch des Motors ausreichend ist, siehe Typenschild an der Elektropumpe und Anlage A (Abb. 3). Es ist unbedingt notwendig einen Schutzschalter (min. 30mA nach Din-Normen) an der elektrischen Anlage anzubringen.
Die Elektropumpen mit Kabel und Stecker müssen mit einer Steckdose, die für Schukostecker geeignet ist und eine doppelte Erdung besitzt, angeschlossen werden. Auf keinen Fall den Stecker zerschneiden oder auswechseln, man kann einen Adapter kaufen.

6.3 Arbeitsprüfung
Bevor die Elektropumpe angeschlossen wird, ist es besser, wenn der Motor leerläuft, dabei sollte man überprüfen, ob die elektrische Kontakte fest abschließen. Dann das Lüfterrad auf der Rückseite des Motors beobachten, ob es in die Richtung läuft, in die der Pfeil auf dem Pumpengehäuse gezeigt ist (Abb. 2).

7. INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH

7.1 Inbetriebnahme
A. Kontrollieren, dass die elektrischen Kontakte fest und versiegelt sind, dass das Stromkabel während der Installation nicht beschädigt geworden ist und den Schieber am Auslassrohr zumachen;
B. Die Elektropump durch das Anfüllungsloch füllen (den Stopfen herausziehen, Abb. 4). Wenn das Pum-pengehäuse und der Ansaugschlauch gefüllt sind, muss das Anfüllungsloch geschlossen werden (Abb. 4);
C. Den Stecker in die Steckdose stecken oder den Schalter einschalten, siehe Kap. 3, Par. 3.1;
D. Wenn die Elektropumpe zu arbeiten beginnt, stufenweise das Rückschlagventil auf dem Auslassrohr öffnen.

7.2 Wichtige Anweisungen
A. Trockenlauf (Betrieb der Pumpe ohne Flüssigkeit im Pumpgehäuse) absolut vermeiden (Abb. 6);
B. Der längere Betrieb der Elektropumpe gegen geschlossenes Absperrventil oder Wasserhahn führt zu schweren Schäden (Abb. 6);
C. Bei Stromausfall empfiehlt es sich den Schalter auszuschalten oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

7.3 Ausschalten der Pumpe
A. Bevor die Elektropumpen auszuschalten, zuerst den Absperrventil oder Wasserhahn schließen, damit in den Leitungen und der Pumpe durch Wasserschlag entstehender Überdruck vermieden wird; und dann den Schalter ausschalten (wenn die Elektropumpe ein Hauswasserwerk hat, erfolgt automatisches Aus-schalten kurz nach dem Schließen des Wasserhahns oder des Kreises);
B. Wenn die Elektropumpe längere Zeit nicht eingesetzt wird, sollte sie vollständig entleert werden, und dann gründlich mit sauberem Wasser gespült werden (Abb. 8).

⚠ ACHTUNG: Bei Frostgefahr (wenn die Temperatur auf dem Nullpunkt angelangt ist) ist Entleerung der Elektropumpe unerlässlich.

8. DEMONTAGE UND INSTALLATION

Die Elektropumpen haben keine losen Zubehörteile, es ist daher keine Montage erforderlich. Eventuelle Demontage, Installation oder Ersatz des elektrischen Kabels darf nur durch autorisierte Reparaturwerkstätten oder qualifizierte Techniker erfolgen.

9. WARTUNG UND REPARATUR

9.1 Wartung
Wartungseingriffe dürfen nur nach Unterbrechung der Elektrizitätszufuhr, durch Ausschalten oder ziehen des Steckers, durchgeführt werden. Die Elektropumpe braucht keine besondere Wartung in der Innerseite, so nicht das Pumpengehäuse demontieren. Es ist sehr wichtig, dass das Ansaugrohr und das Auslassrohr immer sauber und ohne verstopfende Festkörper sind.

9.2 Störungssuche

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFE
Pumpe läuft nicht.	1) Strommangel	1) Überprüfen ob Netzstrom anliegt, ob Stecker korrekt in Steckdose.
	2) Pumpenrad blockiert.	2) Elektrizitätszufuhr unterbrechen; Schraubenzieher (durch Lüfterhaube) in Schlitz an der Motorwelle stecken und drehen.
Pumpe läuft, aber fördert kein Wasser.	1) Luft im Pumpengehäuse.	1) Saugventil lösen wenn die Pumpe läuft und Pumpgehäuse leeren, danach wieder das Saugventil verschrauben.
	2) Ansaugrohr ungenügend abgedichtet, Pumpe saugt Luft anstatt Wasser.	2) Überprüfen ob die Sauglei-tung gut an der Pumpe befestigt und eingedichtet ist. Kontrollie-ren ob die Saugleitung fallend zur Wasseroberfläche verlegt ist, Leitungsknicks entfernen. Max. Fördermenge kontrollie-ren.
Überlastschutz der Motorwi-cklung schaltet überhitzten Pumpe ab.	1) Stromzufuhr entspricht nicht den am Typenschild angege-benen.	1) Netzspannung kontrollieren.
	2) Festkörper hat Laufrad blockiert.	2) Ansaugrohr entfernen und Festkörper herausziehen.
	3) Trockenlauf oder Lauf gegen geschlossenen Wasserhahn länger als 15 Minuten.	3) Pumpe abkühlen lassen und danach wieder in Betrieb nehmen, kontrollieren ob Glei-ring-Dichtung keine Schaden genommen hat.

Wenn die Elektropumpe nach kürzeren oder längeren Zeit wieder eingesetzt wird, prüfen ob Motorwelle frei dreht, durch einen Schraubenzieher in Schlitz an der Motorwelle zu stecken (Abb. 2).

10. MECHANISCHENRISKEN

⚠ ACHTUNG: diese Teile dürfen nur von qualifizierten Technikern oder autorisierten Reparaturwerkstätten mit Ersatzteilen ausgewechselt werden.

11. INFORMATION ZUR GERÄUSCHBELASTUNG

Das Betriebsgeräusch der Elektropumpe mit Flüssigkeit im Pumpengehäuse liegt unter 70 dB (A) des er-messen Schallpegels.

12. ENTSORGUNG

Das von Ihnen gekaufte Produkt von unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte (WEEE) des Europäischen Parlaments bzw. des EU-Ministerrats. Dieses Gerät ist in Ländern, die diese Richtlinie bereits als Gesetz verabschiedet haben, nicht vor dem 14. August 2018 im Handel erhältlich und sollte nicht im Rahmen des Hausmülls entsorgt werden.
Nutzen Sie bitte zur Entsorgung dieses Geräts die entsprechenden Rücknahmesysteme in Ihrer Gemeinde und beachten Sie auch alle weiteren Vorschriften in diesem Kontext.

13. CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma SEA-LAND S. R. L., erklärt unter ihrer vollen Verantwortlichkeit, dass ihren Produkten den Ver-ordnungen 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.
Torreglia, 15/03/2020 President: Enrico Romanato

- E -

GENERALIDADES
Antes de utilizar el producto lea con atención las advertencias y las instrucciones de este manual, que deberá conservarse para futuras referencias. El idioma original es el italiano que hará fe en caso de discrepancias en las traducciones. El manual es parte integrante del dispositivo como residuo esencial de seguridad y debe conservarse hasta la eliminación final del producto.
Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán realizadas por personal especializado, en observancia de las normas de seguridad generales y locales vigentes en el país de montaje del producto. El incumplimiento de estas instrucciones, además de ocasionar peligro a la incolumidad de las personas y daños a los aparatos, invalidará cualquier derecho de intervención de la garantía..

1. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

1.1 Descripción general
Las electrobombas se diferencian entre sí, desde el punto de vista funcional y de fabricación, por:
Voltaje = V...(ref.1), Potencia = KW o HP...(ref.2), Potencia absorbida = W...(ref. 4), Condensador de arranque = µF...(ref. 3), Corriente absorbida = A...(ref.1), Caudal = l/1'...(ref. 5), Altura de impulsión = H m...(ref. 5), Peso y tamaño = kg & DNA-DN

info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

4. EMPLOI PREVU ET NON PREVU

4.1 Emploi prévu

Les électrompompes ont été conçues et projetées pour le pompage d'eau propre jusqu'à a 4 m d'aspiration maximum, les centrifuges auto-amorçêtes peuvent même aspirer de l'eau mélangée à du gaz dans des puits ayant une profondeur jusqu'à 8/9 m (et jusqu'à 50 m pour version avec éjecteur de profondeur). Elles sont donc utilisables pour des installations de type ménager: petits systèmes d'arrosage, jardinage, augmentation de la pression hydrique du réseau de distribution de l'eau, pompage d'eau des réservoirs, lavages avec jet d'eau.

Les groupes autoclaves optimisent la réserve d'eau en limitant les mises en marche et, surtout, maintiennent toujours la pression la plus convenable dans l'installation hydrique

Il est important de suivre les indications suivantes quand on utilise la pompe:

A. Température maxi. de l'eau: (réf 10);
B. Température maxi. de l'ambiant: 40 °C;
C. Pression maximum. d'exercice: (réf 6);
D. Maxi variation du voltage permise: plus au moins 5%.

Voir plaque donnée électropompe sur la pièce jointe (A), en suivant le numéro indiqué comme référence.

4.2 Emploi non prévu

Il est généralement défendu d'utiliser la pompe pour toute utilisation autre que celles indiquées dans le paragraphe 4.1 Il est, en outre, recommandé de ne pas utiliser l'électropompe pour les usages suivants:

A. Pompage d'eau de mer, d'eau sale, d'eau avec des corps solides en suspension, de sable, de particules abrasives ou de substances corrosives en général;
B. Pompage d'eau ou d'autres liquides ayant des températures plus hautes que celles prévues;
C. Pompage de liquides explosifs, inflammables ou dangereux

5. MANIEMENT ET TRANSPORT

5.1 Transport

Le produit est emballé pour en préserver le contenu. Pendant le transport, éviter d'y superposer des poids excessifs.

Assurez-vous que l'emballage n'est pas libre de se déplacer durant le transport. Évitez de soumettre les produits à des impacts ou des collisions.

Les moyens pour transporter l'appareil emballé doivent être adéquats aux dimensions et aux poids du produit choisi.

5.2 Stockage

Toutes les électrompompes doivent être stockées dans un endroit couvert, sec et avec une humidité de l'air constante si possible, sans vibrations et non poussiéreux.

Elles sont fournies dans leur emballage d'origine dans lequel elles doivent rester jusqu'au moment de l'installation. Si ce n'est pas le cas, veiller à boucher soigneusement l'orifice d'aspiration et de refoulement.

5.3 Déballage

Si l'emballage n'aie pas en bon état, après avoir déballé l'électropompe, vérifier qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport ou le déplacement. En présence de dommages, informer le revendeur entre un délai de 8 jours à partir de la date de livraison.

ATTENTION: Avant d'installer et d'utiliser l'électropompe, contrôler sur la plaque que les caractéristiques du modèle correspondent à celles que vous avez demandées.

5.4 Maniement et transport

À la réception, il faut inspecter et contrôler la machine. La pompe doit être transportée avec des équipements adaptés à son poids et à la forme de l'emballage (fig. 5).

Le levage manuel est autorisé uniquement pour des poids inférieurs à 20 kg. Respectez les consignes de sécurité en vigueur lors de la manipulation.

Soulever lentement le groupe moteur/pompe et éviter le balancement non contrôlé.

A. Attention: le corps de pompe peut atteindre la température de 70 degrés, il ne faut pas le toucher après l'usage;
B. Débrancher la fiche de la prise d'alimentation et désactiver ou couper l'alimentation électrique avant de bouger l'électropompe (fig.7);
C. Dévisser et enlever les tuyaux de refoulement et d'aspiration;
D. Dévisser les boulons ou les vis qui bloquent l'électropompe sur la surface d'appui;
E. Enrouler et tenir en main le câble d'alimentation électrique;
F. Eviter de transporter ou de traîner l'électropompe en utilisant le câble d'alimentation électrique

5. PRÉPARATION POUR L'USAGE

5.1 Le schéma pour le branchement électrique

Si l'électropompe n'est pas fournie (pourvue) de câble et de fiche, le raccordement électrique doit être effectué par un technicien qualifié en suivant le schéma (voir fig.1), et en conformité aux normes locales.

IMPORTANT: le câble doit être conforme aux normes IEC et doit avoir la bonne section, en tenant compte de la puissance installée et de sa longueur; la fiche doit être dotée d'un contact pour la mise à terre (prise reliée à terre).

5.2 Branchement électrique au réseau.

Avant de brancher l'électropompe au réseau, vérifier que l'installation électrique soit en mesure de supporter les consommations exigées par le moteur (voir les indications sur la plaque et sur la pièce jointe A (réf.3)). Il est en outre indispensable que l'installation électrique soit équipée d'une protection (disjoncteur) de 30 m à norme DIN. Les électropompes déjà dotées de câble et fiche doivent être branchées à une prise électrique de type SCHUKO avec double contact de terre. Il ne faut pas remplacer ou couper la fiche fournie de série: éventuellement se fournir (se munir) d'un adaptateur disponible en commerce pour ce genre de fiches.

5.3 Vérification de fonctionnement

Avant d'installer l'électropompe, il est conseillé d'effectuer un essai du moteur à vide. Après, en faisant très attention que tous les branchements électriques soient bien scellés, mettre en marche l'électropompe en observant que le rotor de ventilation pour le refroidissement placé derrière le moteur (fig. 2). Vérifier que le sens de rotation soit le même de celui indiqué par l'aiguille marqué sur le corps pompe.

7. UTILISATION ET MISE EN MARCHE

7.1 Mise en marche

A. Avant tout, s'assurer que le branchement électrique soit bien fermé, que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé pendant l'installation, et puis fermer la vanne du tuyau de refoulement;
B. Remplir l'électropompe à travers l'ouverture de remplissage (enlever le bouchons, fig. 4);
C. Quand le corps de pompe et le tuyau d'aspiration sont complètement remplis, fermez l'ouverture ;
D. Insérer la fiche dans la prise ou actionner l'interrupteur d'alimentation. Avant d'effectuer cette opération, faire attention aux indications portées dans le chapitre 3 du paragraphe 3.1;
E. Quand l'électropompe est en marche, il faut ouvrir graduellement le clapet qui se trouve sur le tuyau de refoulement.

7.2 Avertissements

A. Eviter de faire travailler l'électropompe à sec (sans eau dans le corps de pompe) (fig. 6);
B. Le fonctionnement prolongé de l'électropompe avec la vanne du tuyau de refoulement fermée peut endommager sérieusement la pompe (fig.6);
C. En cas de panne de courant, il est préférable de débrancher la fiche de la prise ou de désactiver l'interrupteur.

7.3 Arrêt

A. Il est conseillé de fermer la vanne de refoulement avant d'arrêter l'électropompe afin d'éviter les surpressions occasionnées dans les tuyaux ou dans la pompe par le coup de bélier, désactiver ensuite l'interrupteur (s'il l'électropompe est fournie d'un groupe de surpression l'arrêt sera automatique en fermant le robinet ou le circuit;
B. Quand l'électropompe reste inactive pendant une longue période, il est conseillé de la vider complètement et de la laver (rincer) soigneusement avec de l'eau propre.

ATTENTION: il faut toujours effectuer cette opération, quand il y a un risque de gel (du à des températures au-dessous de zéro), pour éviter des ruptures au niveau du corps pompe (fig. 8).

8. MONTAGE ET DEMONTAGE

L'électropompe en votre possession n'a pas de parties accessoires séparées et n'a donc besoin d'aucun montage. En cas de nécessité de procéder au démontage de l'électropompe, l'installation ou la substitution du câble électrique, doit être effectuée seulement et exclusivement auprès les services d'assistance après-vente ou par des techniciens qualifiés.

9. ENTRETTIEN ET RIPARATION

9.1 Entretien

Il faut se rappeler que toutes les interventions pour l'entretien doivent être effectuées avec la fiche débranchée. L'électropompe n'a pas besoin d'entretiens spéciaux à l'intérieur; il faut donc éviter de la démonter. Il est très important que les parties d'aspiration et celles de refoulement soient toujours propres et libres d'éventuels corps gênants.

9.2 Recherche de panne

INCIDENTES	CAUSES	REMÈDES
La pompe ne tourne pas	1) Manque d'alimentation électrique. 2) Arbre bloqué	1) Contrôler s'il y a tension dans la prise et si la fiche est bien branchée. 2) Débrancher la fiche électrique de la prise; introduire un tournevis dans la fente située au bout de l'arbre moteur (du côté du ventilateur) et le débloquer en tournant le tournevis
La pompe tourne mais elle ne débite pas.	1) L'air dans le corps de la pompe n'est pas complètement purgé. 2) La pompe aspire l'air du tube d'aspiration.	1) Dévisser le bouchon avec la pompe en marche et laisser sortir l'air du corps de pompe, puis fixer de nouveau le bouchon. 2) Vérifier que les connections sur le tuyau d'aspiration soient bien effectuées et étanche, et que le tuyau d'aspiration soit complètement plongé dans l'eau et qu'il soit bien rectiligne (surtout qu'il ne présente pas d'étranglements). Attention à la hauteur maximum d'aspiration.
Le relais thermique de protection arrête l'électropompe à cause d'une surchauffe.	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque du moteur. 2) Un corps solide a bloqué la turbine. 3) La pompe a travaillé à sec ou avec le robinet de refoulement fermé pendant plus de 15 minutes.	1) Contrôler la tension du réseau. 2) Enlever le tuyau d'aspiration et enlever le corps solide. 3) Attendre le refroidissement de la pompe, puis mettez-là en marche en faisant attention que la garniture mécanique ne soit pas endommagée.

Avant la réutilisation de la pompe après une brève période d'inactivité, il faudrait vérifier si l'arbre moteur tourne librement. Cette opération pourra être évitée en insérant le tournevis dans la fente située sur l'arbre moteur (fig. 2).

10. RISQUES MÉCANIQUES

ATTENTION: Toutes les parties mentionnées ci-dessus doivent être remplacées uniquement par des techniciens qualifiés ou chez les services après-vente, et uniquement par des pièces de rechange originales.

11. INFORMATIONS SUR LE NIVEAU SONORE DE FONCTIONNEMENT

L'électropompe en marche avec des liquides à l'intérieur du corps pompe a un niveau d'intensité sonore qui ne dépasse pas la valeur de 70dB (A).

12. DÉMANTÈLEMENT

Le produit que vous avez acheté est soumis à la directive 2012/19/EU du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Par ailleurs, dans les juridictions adoptant cette directive, il est marqué comme mis sur le marché après le 14 août 2018. Il ne doit donc pas être jeté avec vos ordures ménagères courantes (déchets municipaux). Pour vous débarraser de ce produit, veuillez faire appel à vos services de collecte des DEEE et observer toutes les obligations en vigueur.

13. DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, SEA-LAND S.R. L., déclarons sous notre responsabilité que nos produits sont conformes aux directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.

Torreglia, 20/03/2020 President: Enrico Romanato

- GB -

GENERAL RULES

Before using the product carefully read the information contained in this instruction manual, the manual should be kept for future reference. Italian is the original language of this instruction manual, this language is the reference language in case of discrepancies in the translations. This manual is part of the essential safety requirement and must be retained until the product is finally decommissioned.

Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force in the country of installation of the product. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment but invalidates every right to assistance under guarantee.

1. 1 DESCRIPTION OF THE MACHINE

1.1 General description

The electric pumps are quite similar to each other as regards function and construction; the differences are:

Voltage = V…(ref. 1), Power = HP or KW…(ref. 2), Input power = [W]…(ref. 4), Capacitor = µF…(ref. 3), Input current = A…(ref. 1), Rate of flow = l/1'…(ref. 5),

Head = H m…(ref. 5), Weight and dimensions = kg & DNA-DNM…(ref.7),

Insulation Class = …(ref. 8), Protected to = IP…(ref. 9)

For your electric pump data, see plate on the pump & enclosure (A), following the refinement number.

1.2 Motor construction features

Closed self-ventilated motor. Single-phase version with incorporated motor protector and permaneatly connected capacitor (single-phase version 110/220 V, 60 Hz and three-phase version do not incorporate overload protection, therefore the protection must be provided by the user).

Continuous duty. Max start per hour 15 times.

2. GENERAL SAFETY WARNINGS

The manufacturer declines all liability for accidents to persons or animals or damage to property caused by the electric pump if the warnings do not comply with or if the electric pump is tampered with. The above will also render the guarantee invalid.

2.1 Preventive measures

The user must comply with all accident prevention regulations in force and must scrupulously follow the instructions contained in the following chapters.

A. Always remember to remove the plug from the socket before carrying out any operations on the electric pump (fig. 7);
B. Do not move the electric pump while it is working;
C. Before using the electric pump, always check that the power cable and all the electric devices are in perfect conditions;
D. Never start the electric pump in your bare feet, with wet hands or with your feet in the water;
E. The electric pumps are built so that all moving parts are protected with covers. When the electric pump is working, do not remove these parts;
F. The main switch to which the electric pump is connected must be out of reach of jets of water, rain, other liquids or atmospheric agents in general;
G. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard;
H. Single-phase motors are provided with built-in thermal overload protection and may be connected directly to the mains. Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g. overload protection) set at the values on the electropump data plate. In the power mains there must be a device that ensures complete disconnection in overvoltage category III conditions.
I. The liquid inside the electric pump may freeze at low temperatures (below 0 °C). This is very dangerous for all the parts of the electric pump and may cause serious damage to it;
J. A temperature of over 40 °C may be dangerous for the motor.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

3. INSTALLATION

Never use the power cord to lift or to lower the electric pump, a rope or a chain must be used.

3.1. Installation

A. Pay attention when positioning the pump not to damage the power cord. To tie the cord to the delivery hose with proper clamps is recommended;
B. Use pipes with a high degree of resistance;
C. If flexible pipes are used, avoid twisting them in order not to cause any obstructions;
D. Use pipes with a diameter not smaller than the one of the holes of the electric pump;
E. Fix the pipes so that their weight and vibrations do not affect the electric pump.

3.2. Positioning

A. The electric pumps must be positioned on a perfectly level and stable surface;
B. Before placing the pump in position ensure that the suction is not totally or partially blocked by mud, sediments or similar substances;
C. When choosing the position make sure to observe the minimum required distances from the walls (fig. 4).

4. CORRECT AND INCORRECT USE

4.1 Correct use

The electric pumps have been designed to pump clean water up to 4m. max suction deep, the self-priming centrifugal version sucks water from wells, either mixed with gas, up to 8/9 m. deep (50 m. for pumps having ejector). They can be used for small & medium irrigation, to increase water supply pressure, to fill or empty tanks, in washing, in cooling and conditioning systems, in firefighting systems. The pumps can be assembled in booster sets that will optimize the water reserves, limiting the number of start ups and, above all, always maintaining the correct pressure in the system.

Important: The following conditions must be observed when using the electric pump:

A. Max. water temperature: * (ref.10);
B. Max. ambient temperature: 40 °C;
C. Max. operating pressure: * (ref.6);
D. Voltage variation allowed: more or less 5%.*

*See plate on the pump & enclosure (A), following the refinement number.

4.2 Incorrect use

All uses not mentioned in paragraph 4.1 are generally forbidden; the electric pump should especially not be used for the following:

A. Pumping sea-water, dirty water or water holding suspended solid bodies, sand, abrasive or corrosive substances in general;
B. Pumping water or other liquid at temperatures higher than the maximum value;
C. Pumping explosive, inflammable and other dangerous liquids.

5. HANDLING & TRANSPORT

5.1 Transport

The product is packed to maintain the content intact. During transportation avoid to stack excessive weights.

Make sure that the packaging is not free to move during transport. Avoid subjecting the products to impacts or collisions.

The transport vehicles must comply, for the weight and dimensions, with the chosen product.

5.2 Storage

All the pumps must be stored indoors. in a dry. vibration-free and dust-free environment, possibly at consant air humidity.

They are supplied in their original packaging and must be kept there until installation. If this is not the case, accurately close the suction and delivery mouth.

5.3 Unpacking

If the packing is not in good condition, after removing the electric pump make sure it has not been dam-aged during transport or handling. Any breakages or faults should be reported to the dealer within and not after 8 days from delivery.

ATTENTION: before installing and using the electric pump, check the rating plate to make sure the model and its characteristics correspond to your order.

4.4 Handling, uninstalling and transport

The pump should be handled with equipment suited to its weight and to the shape of its crate.

Lifting by hand is allowed only for weights lower than 20 kilograms (fig. 5). During handling, observe the current safety regulations. Raise the pump-motor unit slowly making sure it does not move from side to side in an uncontrolled way, to avoid the risk of imbalance and tipping up.

A. Warning, the motor body may reach 70°, after working don't touch it;
B. Never move the electric pump without first removing the plug from the socket or disconnecting mains power (fig. 7);
C. Unscrew and remove the delivery and suction hoses;
D. Unscrew the bolts or screws anchoring the electric pump;
E. Roll up the electric power cable and hold it in your hand;
F. Do not transport or drag the electric pump with the power cable.

6. PREPARATION FOR USE

6.1 Electric wiring diagram

If the electric pump is not supplied with a cable and plug, the connections to the mains and grounding must be executed by qualified technicians following the diagram (see fig. 1) and in compliance with local installation standards. Important: the cable must be IEC compatible and of a suitable section, bearing in mind the installed power and the length; the plug must have an earth contact.

6.2 Electrical connections

Before connecting the electric pump to the mains power supply, check that it is sufficient to cope with mo-tor consumption See plate on the pump & enclosure "A" (ref.3). It is also very important for the mains supply to be fitted with a high-sensitivity differential switch (30mA as DIN standards). The electric pumps that are already supplied with a cable and plug must be connected to a main socket suitable for a SCHUKO plug, with a double earth connection. The plug must not cut and/or replaced, adapters for this kind of plug are easy to find in the shops.

6.3 Operating checks

Before installing the electric pump, perform a no-load test on the motor. Make sure that all the electrical contacts are well sealed, start the electric pump and observe the cooling fan located at the back of the motor to check it turns in the right direction (fig. 2).

7. USE AND START UP

7.1 Start up

A. First, make sure that the electric connections are well sealed and that the power cable has not been damaged during installation; then close the delivery gate valve;
B. Fill the pump through the relative filling hole (remove the cap, fig. 4). When the pump body and the suction hose are completely filled, close the filling hole (fig. 4);
C. Insert the plug in the socket or turn on the main switch. Before starting this operation, pay attention to the contents of chapter 3, paragraph 1;
D. When the electric pump starts working, gradually open the ball valve on the delivery hose.

7.2 Important warnings

A. Do not use the pump when it is dry (no water inside the pump body) (fig. 6);
B. Prolonged use of the electric pump with the gate valve on the delivery hose closed may cause serious damage (fig. 6);
C. Remove the plug from the socket or turn off the main switch in case of a power failure.

7.3 Stopping

A. Close the gate valve on the delivery line before switching off the pump (this will prevent any hammering); then turn off the switch (if the electric pump is fitted with a Jolly or Export autoclave assembly, it will automatically stop when the valve or the circuit is closed);
B. If the electric pump is due to remain inactive for a long period of time, all the water in the pump body should be emptied and, if possible, rinsed with clean water.

ATTENTION: the pump must be emptied when there is a risk of frost caused by temperatures close to 0 °C (fig. 8).

8. ASSEMBLY AND DISMANTLING

The electric pump has no separate accessories so that no assembly is required. However the eventual dismantled, feeding cable installation or substitution must be executed at service centers or by qualified technicians.

9 MAINTENANCE AND REPAIRS

9.1 Maintenance

Before carrying out any maintenance operations, remove the plug. The inner part of the plug does not re-quire special maintenance, so it is not necessary to dismantle it. It is very important, however, that the suction and delivery parts are always kept perfectly clean and free from obstructions.

9.2 Troubleshooting

FAULTS	REASONS	REMEDIES
The pump does not work.	1) No mains voltage. 2) Shaft blocked.	1) Check the socket is powered and that the plug is fitted well. 2) Remove the plug from the socket; fit a screw-driver into the motor shaft (on the fan side) and turn to release
The pump works but it does not deliver water.	1) The air in the pump body has not been totally vented. 2) The pump sucks air from the suction pipe.	1) Unscrew the filling cap while the pump is working and vent all the air from the pump body, then put the cap back on. 2) Check that the suction pipe is tightly fixed and sealed to the pump and that it is completely immersed in water and that there are no obstructions or traps. Pay attention to the max. suction height.
The thermal overload protector switches off the pump due to overheating.	1) The voltage does not correspond to the rated value of the motor. 2) A solid object has blocked the impeller. 3) The pump has run dry or the delivery valve has been closed for more than 15 minutes.	1) Check voltage. 2) Disconnect the suction hose and remove the object. 3) Cool the pump and then start it up again mak-ing sure that the mechanical seal has not been damaged.

Before using the pump again after a period of inactivity, make sure the motor shaft rotates freely by fitting a screwdriver into the slot on the shaft (fig. 2).

10. MECHANICAL RISKS

ATTENTION: The above spare parts may only be replaced by qualified technicians or at service centers, and only original spare parts may be used.

11. INFORMATION ON AIR-BORNE NOISE

The weighted sound pressure level A produced by the electric pump working with liquids inside the pump body does not exceed 70 dB (A) established by the 98/037/EEC.

12. DISPOSAL

The product you have purchased is subject to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and the Council of the European Union on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and, in jurisdictions adopting that Directive, is marked as being put on the market after August 14, 2018, and should not be disposed of as municipal waste.

Please utilize your local WEEE collection facilities in the disposition of this product and observe all applicable requirements.

13. DECLARATION CE OF CONFORMITY

We, SEA-LAND S.R.L., declare under our own responsibility that our products here included, comply with the directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.

Torreglia, 20/03/2020 President: Enrico Romanato

- GR -

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Πριν από τη χρήση του προϊόντος , διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο, το οποίο θα πρέπει να φυλάσσεται για μελλοντικές αναφορές. Η πρωτότυπη γλώσσα του σχεδίου είναι η Ιταλική , η οποία είναι και η γλώσσα αναφοράς σε περίπτωση ασυμφωνίας στις μεταφράσεις. Το εγχειρίδιο αποτελεί μέρος της συσκευής ως απαραίτητο για την ασφάλεια και θα πρέπει να διατηρηθεί μέχρι την τελική διάλυση του προϊόντος.

Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και τις κείμενες διατάξεις της χώρας εγκατάστασης της αντλίας. Η παραβίαση των οδηγιών του παρόντος, δημιουργεί κίνδυνο για την ακεραιότητα των ατόμων και βλάβης της συσκευής. Επιπλέον θα επιφέρει την παύση ισχύος του δικαιώματος επεμβάσεων που καλύπτονται από την εγγύηση.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

1.1 Γενική περιγραφή

Οι ηλεκτραντλίες, από λειτουργική και κατασκευαστική άποψη, διαφέρουν μεταξύ τους στα εξής στοιχεία:

Τάση = V…(αρ. 1), Ισχύς = KW ή HP…(αρ. 2), Απορροφούμενη ισχύς = W (αρ. 4), Πυκνωτής εκκίνησης= µF…(αρ. 3), Απορροφούμενο ρεύμα = A…(αρ. 1) , Παροχή = Λίτρα/λεπτό…(αρ. 5), Μανομετρικό ύψος= H m (αρ. 5), Βάρος και διαστάσεις = kg & DNA-DNM…(αρ. 7), Κλάση μόνωσης =…(αρ. 8), Βαθμός προστασίας = IP…(αρ. 9)

Για τα στοιχεία της ηλεκτραντλίας που έχετε στην διάθεσή σας, συμβουλευτείτε την πινακίδα τεχνικών στοιχείων που υπάρχει πάνω στην ηλεκτραντλία και στο παράρτημα "A", λαμβάνοντας υπόψη τον αντίστοιχο αριθμό αναφοράς.

1.2 Κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του κινητήρα

Ηλεκτροκινητήρας με κλειστό περίβλημα, αυτοψυχόμενος. Μονοφασικό μοντέλο με ενσωματωμένο θερμικό προστασίας και πυκνωτή μόνιμα ενεργοποιημένο (το μονοφασικό μοντέλο 115/220 V, 60 Hz, δεν διαθέτει θερμικό προστασίας, συνεπώς η θερμική προστασία πρέπει να παρασχεθεί από τη φροντίδα του χρήστη). Τριφασικό μοντέλο , με θερμική προστασία με τη φροντίδα του χρήστη. Συνεχής λειτουργία με μέγιστο αριθμό 15 εκκινήσεων ανά ώρα.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις καιή η παραβίαση της ηλεκτραντλίας, απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη, σε περίπτωση ατυχημάτων σε πρόσωπα ή ζώα, καθώς και ζημιών σε πράγματα καιή στην ίδια την ηλεκτραντλία. Εκτός αυτού, επιφέρουν την ολική ακύρωση της εγγύησης του καλύπτει το προϊόν.

2.1 Προληπτικά μέτρα

Ο χρήστης πρέπει οπωσδήποτε να τηρεί τους ισχύοντες κανόνες πρόληψης των ατυχημάτων και τις υποδείξεις των παρακάτω κεφαλαίων.

A. Να θυμάστε πάντοτε ότι πρέπει να διακόπτετε την παροχή του ρεύματος, βγάζοντας το φις από την πρίζα, προτού αρχίσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης της ηλεκτραντλίας (σχ. 7);
B. Μην μετακινείτε για κανένα λόγο την ηλεκτραντλία όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία;
C. Πριν από τη χρήση της ηλεκτραντλίας, να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση. Το ίδιο ισχύει και για τα υπόλοιπα εξαρτήματα;
D. Προτού εκκινήσετε την ηλεκτραντλία, θυμηθείτε ότι δεν πρέπει να είστε ξυπόλητοι, τα χέρια σας δεν πρέπει να είναι βρεγμένα ή, ακόμη χειρότερα, ότι δεν πρέπει να πατάτε μέσα σε λιμνάζοντα νερά;
E. Οι ηλεκτραντλίες είναι κατασκευασμένες κατά τέτοιον τρόπο, που όλα τα κινούμενα μέρη είναι προστατευμένα μέσα σε περιβλήματα. Όταν η ηλεκτραντλία είναι σε λειτουργία, μην αφαιρείτε για κανένα λόγο τα περιβλήματα;
F. Έχετε υπόψη σας κάτι πολύ σημαντικό: η πρίζα του ρεύματος, στην οποία είναι συνδεδεμένη η ηλεκτραντλία, δεν βρίσκεται σε κάποιο σημείο όπου φθάνουν πιτσιλίσματα νερού, βροχή, άλλα υγρά, καθώς και ότι δε βρίσκεται υπό την επήρεια άλλων ατμοσφαιρικών παραγόντων;
G. Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας της αντλίας, η επισκευή ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, για την αποτροπή κάθε κινδύνου.
H. Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εφοδιασμένοι με ενσωματωμένη θερμική-αμπερομετρική προστασία και μπορούν να συνδέονται απευθείας με το δίκτυο. Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό) βαθμονομημένο στα δεδομένα της πινακίδας της ηλεκτρικής αντλίας ή με ασφάλειες. Πρέπει να εγκαταστήσετε στο δίκτυο τροφοδοσίας μια διάταξη που εξασφαλίζει πλήρη αποξέυξη υπό συνθήκες της κατηγορίας υπερτάσεων III.
I. Αν η θερμοκρασία πέσει πολύ χαμηλά (≤ 0°C), μπορεί να παγώσει το υγρό που υπάρχει μέσα στην ηλεκτραντλία. Αυτή η κατάσταση είναι πολύ επικίνδυνη για όλα τα μέρη της ηλεκτραντλίας και μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές;
J. Αν η θερμοκρασία ξεπεράσει τους 40°C μπορεί να είναι επικίνδυνη για τον κινητήρα.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχοσωματικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαραίτητη εμπειρία και γνώσεις, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου υπεύθυνου ατόμου, το οποίο προστατεύει την ασφάλειά τους και παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Μη μετακινείτε ή σέρνετε, για κανένα λόγο, την ηλεκτραντλία τραβώντας απτο το καλώδιο τροφοδοσίας, αλλά χρησιμοποιήστε ένα σχοινί ή μία αλυσίδα.

3.1 Σταθερή εδραση

A. Κατά την τοποθέτηση της αντλίας, προσέξτε ιδιαίτερα να μην προκαλέσετε φθορές στο ηλεκτρικό καλώδιο. Σας συνιστούμε να το στερεώσετε στο σωλήνα προσαγωγής χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα κολάρα;
B. Χρησιμοποιήστε σωληνώσεις απτο υλικό με υψηλό βαθμό αντοχής;
C. Αν χρησιμοποιήσετε εύκαμπτους σωλήνες, μην τους διπλώνετε για να μην παρουσιαστούν σημεία στραγγαλισμού του νερού;
D. Η διάμετρος των σωληνώσεων δεν πρέπει να είναι μικρότερη από τη διάμετρο των στομίων της αντλίας;
E. Στερεώστε τους σωλήνες κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το βάρος και οι δονήσεις τους να μη μεταβιβάζονται στην ηλεκτραντλία.

3.2 Τοποθέτηση

A. Η έδραση πρέπει να γίνει πάνω σε μία τελείως επίπεδη και στερεή επιφάνεια;
B. Κατά την τοποθέτηση της αντλίας πρέπει να αποτραπεί οπωσδήποτε η μερική ή ολική απόφραξη του σωλήνα απορρόφησης από ακαθαρσίες, λάσπη , ιζήματα ή άλλες ουσίες;
C. Όταν αποφασίζετε τη θέση τοποθέτησης, λάβετε υπόψη σας και τηρήστε τις ελάχιστες προβλεπόμενες αποστάσεις από τα τοιχώματα (σχ. 4).

4. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΚΑΙ ΑΝΑΡΜΟΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

4.1 Προβλεπόμενη χρήση

Οι ηλεκτραντλίες σχεδιάστηκαν και κατασκευάστηκαν για να αντλούν καθαρό νερό σε μέγιστο μανομετρικό ύψος έως 4 μέτρα, φυγοκεντρικές αντλίες αυτόματης αναρρόφησης μπορούν να αντλήσουν νερό ακόμη και αν αυτό είναι αναμιγμένο με αέριο, από έως και 8/9 µ. βάθους (έως 50 µ. στο μοντέλο με εκχυτήρα βάθους-τζιφάρι). Συνεπώς, οι αντλίες αυτές προορίζονται για τις εξής περιπτώσεις: μικρές και μεσαίες αρδεύσεις, αύξηση της πίεσης του νερού στα υδραυγωγεία, πλήρωση ή εκένωση δεξαμενών, πλυσίματα, συστήματα κλιματισμού και συστήματα πυροπροστασίας, σε πιεστικά συγκροτήματα που βελτιστοποιούν το απόθεμα του νερού, περιορίζοντας τον αριθμό εκκινήσεων και κρατώντας πάντοτε σταθερή την πίεση του κυκλώματος του νερού.

Σημαντική παρατήρηση: Πρέπει να πληροφορεί οι εξής συνθήκες όταν χρησιμοποιείτε την ηλεκτραντλία.

A. Μεγ. θερμοκρασία νερού: (αρ.10)
B. Μεγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: 40 °C.
C. Μεγ. πίεση εργασίας: (αρ.6);
D. Μεγ. επιτρεπόμενη μεταβολή τάσης: +/- 5%. *

Βλ. πινακίδα τεχνικών στοιχείων πάνω στην ηλεκτραντλία και στο παράρτημα "A", λαμβάνοντας υπόψη τον αντίστοιχο αριθμό αναφοράς.

4.2 Ανάρμοστη χρήση

Όλες οι χρήσεις που δεν προτείνονται στην παράγραφο 4.1 είναι σε γενικές γραμμές απαγορευμένες. Σας συνιστούμε πάντως να μη χρησιμοποιήσετε την ηλεκτραντλία για τους εξής σκοπούς:

A. Άντληση θαλασσινού νερού, ακάθαρτου νερού, νερού με στερεά αιωρούμενα σώματα, άμμο και, γενικά, διαβρωτικές ουσίες;
B. Άντληση νερού ή άλλων υγρών με θερμοκρασίες μεγαλύτερες από τις προτεινόμενες;
C. Άντληση εκρηκτικών, εύφλεκτων και γενικά, επικίνδυνων υγρών.

5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ

5.1 ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Το προϊόν συσκευάζεται για να διατηρηθεί η ακεραιότητα του περιεχομένου. Κατά τη μεταφορά, θα πρέπει να αποφεύγονται οι επικαλύψεις με βάρη.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία δεν είναι ελεύθερη να μετακινηθεί κατά τη μεταφορά. Αποφύγετε την υποβολή των προϊόντων σε επιπτώσεις ή συγκρούσεις.

Τα μέσα για να μεταφέρετε τη συσκευή συσκευασμένη, πρέπει να είναι κατάλληλα για το μέγεθος και το βάρος του προϊόντος που έχει επιλεγεί .

5.2 Μετακίνηση

Αποθήκευση Όλοι οι κυκλοφορητές πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα σκεπαστό χώρο, στεγνό και αν είναι δυνατόν σταθερή υγρασία του αέρα, χωρίς κραδασμούς και κονιορτό. Οι κυκλοφορητές προμηθεύονται στην πρωτότυπη συσκευασία τους, όπου πρέπει να παραμείνουν μέχρι την οριστική εγκατάσταση. Διαφορετικά, πρέπει να φράξετε προσεκτικά το στόμιο αναρρόφησης και κατάθλιψης.

5.3 Αποσυσκευασία

Αν, όταν παραλάβετε το προϊόν, η συσκευασία δεν είναι σε καλή κατάσταση, αφού αποσυ

info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

elektropomp te starten en terwijl men de afkoelingsaanjager aan de achterkant van de motor in het oog houdt, kontroleren of de draairichting overeenkomt met die van het in het pomphuis ingegrifte peiltje (zie afb. 2).

7. GEBRUIK EN INWERKING STELLING

7.1 In werking stelling

A. Vòòr alles nogmaals nakijken of de elektrische kontakten goed afgesloten en verzegeld zijn, dat de voedingskabel tijdens de installering geen schade heeft ondervonden en daarna de doorvoerklep sluiten;

B. Overgaan tot de vulling van de elektropomp door het betreffende vullingsgat (de dop verwijderen, afb. 4). Als het pomphuis en de aanzuigslang volledig gevuld zijn, het vullingsgat afsluiten (afb. 4);

C. De stekker in het stopkontakt steken of de schakelaar gebruiken. Voordat men dit doet, met aandacht hoofdstuk 3, paragraaf 3.1 lezen;

D. De elektropomp begint nu te werken. Op dit momenrit langzaam de kogelklep op de doorvoerslang openen.

7.2 Belangrijke waarschuwingen

A. Voorkomen dat de elektropomp droog draait (zonder vloeistof in het pomphuis) (afb.6);

B. Een langdurige werking met een gesloten doorvoerklep kan ernstige schade veroorzaken (afb.6);

C. Indien er gebrek is aan elektrische stroom op het net, is het raadzaam de stekker uit het stopkontakt te trekken of de schakelaar uit te doen.

7.3 Stopzetting

A. Het is beter de doorvoerklep eerst te sluiten alvorens de elektropomp uit te doen, dit zal plotselinge terugslagen voorkomen; daarna de schakelaar uitdoen (indien de elektropomp is voorzien van een autoclaaf set zal de stopzetting automatisch plaatshebben bij de dichtdraaiing van de kraan of van het circuit;

A. Indien de elektropomp voor een langere periode niet wordt gebruikt, is het raadzaam de in het pomphuis aanwezige vloeistof te lozen en, indien mogelijk, met schoon water schoon te spoelen.

⚠ OPGELET: de leging van de elektropomp is verplicht indien er bevriezingsgevaar bestaat wanneer de temperatuur onder nul daalt (afb. 8).

8. MONTERING EN DEMONTERING

De in Uw bezit zijnde elektropomp heeft geen losse hulpstukken, derhalve hoeft er niets gemonteerd te worden. De eventuele demontering van de elektropomp, de installatie of vervanging van de voedingskabel mag alleen en uitsluitend bij een servicedienst worden uitgevoerd of door bekwaam personeel.

9. ONDERHOUD EN REPARATIE

9.1 Onderhoud

Denk er aan eventuele onderhoudswerkzaamheden pas uit te voeren na de elektrische stekker er uitgetrokken te hebben. De elektropomp vraagt geen speciaal onderhoud binnen in, gelieve de pomp derhalve niet te demonteren. Het is daarentegen zeer belangrijk het aspirerende en doorvoerende deel altijd goed schoon te houden en vrij van eventuele verstoppingen.

9.2 Opsporing van defekten

DEFEKTEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De pomp draait niet.	1) De elektrische stroom mankeert. 2) De as is geblokkeerd.	1) Kontroleren of er spanning op het stopkontakt staat en of de stekker er goed in zit. 2) De elektrische stekker uit het stopkontakt trekken; de schroevendraaier op de motoras steken (aan de ventilatorzijde) en deblokkeren door met de schroevendraaier te draaien.
De pomp draait, maar levert geen water.	1) Er zit nog lucht in het pomphuis. 2) De pomp zuigt lucht op door de aanzuigslang.	1) De ladingsdop loskhroeven terwijl de pomp draait en het pomphuis geheel ontluchten, dan de dop er weer op doen. 2) Kontroleren of de aanzuigslang goed is aangesloten en aan de pomp is vergrendeld. Kontroleren of de aanzuigslang geheel in het water is ondergedompeld en dat er geen kronkels of zwanehalzen in zitten. Op de max. aanzuighoogte letten.
De motorbescherming blokkeert de elektro- pomp wegens overhitting. De motorbescherming blokkeert de elektro- pomp wegens overhitting.	1) De stroomtoevoer is niet kon-form de gegevens op de motorplaat. 2) Een vast lichaam heeft de ro-tor geblokkeerd. 3) De pomp heeft meer dan 15 min. droog of met gaarna weer starten er op letterd en gesloten toevoerkraan gedraaid.	1) De netspanning kontroleren. 2) De aanzuigslang losmaken en daarna het vaste lichaam verwijderen. 3) De elektropomp laten afkoelen en daarna weer starten er op letterd of gedurende deze tijd de mechanische afdichting niet beschadigd is.

Wanneer de elektropomp na een korte of lange tijd van inaktiviteit weer gebruikt wordt, is het raadzaam eerst te kontroleren of de as vrij draait. Deze handeling kan men uitvoeren door een schroevendraaier op de inkerving in de motoras te steken (afb. 2).

10 MECHANISCHE RISIKO'S

⚠ OPGELET: De bovenwerkelde onderdelen mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden vervangen of bij een Service dienst en alleen met originele onderdelen.

11. INLICHTINGEN OVER HET GELUIDSPEIL

De elektropomp werkend met vloeistof binnen in het pomphuis komt niet boven de waarde van 70 dB (A) van het gemeten geluidspeil.

12. VERWERKING

Het product dat u hebt aangeschaft, is onderhevig aan richtlijn 2012/19/EU van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie betreffende het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). In rechtsgebieden waar deze richtlijn van toepassing is, is het product gemarkeerd als op de markt gebracht na 14 augustus 2018 en mag het niet als huisvuil worden afgevoerd. Maak om dit product af te voeren gebruik van een inzamelpunt bij u in de buurt en houd u aan alle van toepassing zijnde voorschriften.

13. KONFORMITEITSVERKLARING E.G.

Wij, SEA-LAND S.R.L., verklaren onder onze verant-woording, dat onze produkten konform zijn aan de richtlijnen 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.
Torreglia, 20/03/2020 President: Enrico Romanato

- P -

GENERALIDADES

Antes de prosseguir com a instalação e o uso do produto, leia-se atentamente este manual, que contém diretrizes fundamentais que devem ser seguidas rigorosamente durante a instalação, a operação e amanutenção. Este manual é parte integrante do aparelho, para a segurança e o uso, portanto, deve ser mantido até a eliminação final do produto. O idioma de redação original é o italiano, que será válido em caso de discrepâncias nas traduções.
O manuseio, a instalação, a operação, a manutenção e a eliminação devem estar em conformidade com os regulamentos de segurança do país onde o produto está instalado. O não cumprimento das regras de segurança e das instruções deste manual, além de criar riscos causados por fluidos pressurizados e perigo à segurança de pessoas e danos ao equipamento ou coisas, anulará qualquer direito de intervenção em garantia.

1. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

1.1 Descrição geral

As eléctrombombas são do ponto de vista funcional e construtivo diferenciadas entre elas por:
Voltagem = V...(ref. 1), Potência = KW ou HP...(ref. 2), Potência absorvida = W...(ref. 4), Condensador de accionamento = µF...(ref. 3), Serviço de arranque = A...(ref. 1), Vazão = l'1'...(ref. 5), Prevalência = H m...(ref. 5), Peso e dimensões = kg & DNA-DNM...(ref. 7), Classe de isolamento =...(ref. 8), Grau de protecção = IP..(ref. 9)
Para os dados relativos à sua eléctrombomba, ver a placa de dados directamente na eléctrombomba mesma e sobre o anexo (A), seguindo o número indicado de referência.

1.2 Caracteristicas construtivas do motor

Motor eléctrico fechado auto-ventilado. Versão monofásica com motoprotector térmico incorporado e condensador perenemente introduzido (versão monofásica 115/220 V, 60 Hz, não é dotada de motoprotector, por isso a protecção térmica fica aos cuidados do usuário). Versão trifásica, com protecção térmica aos cuidados do usuário. Serviço contínuo com o máximo de 15 activações horárias.

2. ADVERTÊNCIAS GERIAS DE SEGURAN

⚠ A falta de observação às advertências e/ou à manumissão da eléctrombomba, levantará o construtor de quaisquer responsabilidade em caso de acidentes à pessoas e animais, e danos à coisas ainda à eléctrombomba mesma, determinando além do mais a perda total do estado de garantia sobre o produto.

2.1 Medidas de prevenção

O usuário deve absolutamente observar as normas de prevenção de acidentes em vigor, além disso deverá seguir as indicações descritas nos capítulos seguintes.

A. Lembrar-se sempre de remover a alimentação eléctrica retirando a tomada da rede, antes de efectuar quaisquer operação sobre a eléctrombomba (fig. 7);

B. Durante o funcionamento não deslocar por nenhum motivo a eléctrombomba;

C. Antes da utilização da eléctrombomba, controlar sempre que o cabo de alimentação eléctrica seja perfeitamente inteiro como também todos os outros dispositivos;

D. Antes de activar a eléctrombomba assegure-se de não estar com os pés descalços, de não ter as mãos molhadas, ou pior ainda, de estar imersos mesmo parcialmente na água;

E. As eléctrobombas são construidas em modo tal que todas as partes em movimento estejam protegidas através das carcaças. Não remover por algum motivo tais partes com a eléctrombomba em função;

F. É muito importante que a tomada de corrente de ligação da eléctrobomba não esteja ao alcance do jacto de água, chuva, outros líquidos ou agentes atmosféricos em geral;

G. No caso de danificação do cabo de alimentação deôte aparelho, o reparo ou substituição deve ser realizado por pessoal especializado para evitar qualquer risco;

H. Os motores monofásicos estão providos de protecção termo-amperimétrica incorporada e podem ser ligados directamente à rede. Os motores trifásicos devem ser protegidos com interruptor automático (p.ex. magnetotérmico) ajustado aos dados nominais da electrobomba. Na rede de alimentação deve estar previsto um dispositivo que assegure o desligamento completo nas condições da categoria de sobretensão III.

A. Uma temperatura demasiadamente baixa (≤ 0°C), pode fazer gelar o líquido ao interno da eléctrobomba. Tal situação é muito perigosa para todas as partes da eléctrobomba, e pode causar danos também graves à mesma;

B. Uma temperatura superior aos 40 °C pode ser perigosa para o motor.

⚠ O aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) cujas habilidades físicas, sensoriais e mentais são reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a menos que possam se beneficiar, através da intermediação de uma pessoa responsável por sua segurança, de uma vigilância ou de instruções sobre o uso do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

3. INSTALAÇÃO

Não transportar ou arrastar por algum motivo a eléctrobomba por meio do cabo de alimentação, usar uma corda ou corrente.

3.1 Instalação

A. Prestar muita atenção, ao posicionar a bomba, para não danificar o cabo de alimentação. Se aconselha de ligar-lo ao tubo de saída com próprias abraçadeiras;

B. Utilizar tubações de material de alto grau de resistência;

C. Se se utilizam tubos flexíveis, evitar de dobrá-los para não causar quebras;

D. As tubações devem ser de diâmetro adequado com as bocas da léctrobomba;

E. Fixar os tubos de aspiração em modo que o peso e as vibrações não agravem sobre a eléctrobomba.

3.2 Posicionamento

A. O posicionamento deve ser feito em uma superfície perfeitamente plana e sólida;

B. O posicionamento da bomba deve ser feito de modo tale que a aspiração não seja totalmente ou parcialmente obstruida por sujeiras, lama, sedimentos ou parecidos;

C. Ao escolher a posição, preste atenção em respeitar as distâncias mínimas previstas por muros ou paredes (fig. 4).

4. USO PREVISTO E NÃO PREVISTO

4.1 Uso previsto

As eléctrobombas foram projectadas para bombear água limpa até a 4 m. de máxima aspiração, as centrífugas auto-adescantes podem aspirar água também quando estas são misturadas com gás, de poços até 8/9 m de profundidade (até 50 m para a versão com ejettore de profundidade). Por isto, são utilizáveis para pequenas, e médias irrigações, para aumentar a pressão hídrica do aqueduto, para encher ou esvaziar os tanques de recolha, para lavagens, em sistemas de condicionamento, e sistemas anti-incêndio, em grupos autoclave que optimizam a reserva de água limitando o número de accionamentos mantendo costantemente sob pressão o sistema hídrico.

⚠ É importante observar as seguintes indicações quando se usa a eléctrobomba
A. Max. temperatura da água: (ref.10);
B. Max. temperatura do ambiente: 40 °C;
C. Max. pressão de exercício: (ref.6);
D. Max. variação de voltagem consentida: mais ou menos 5%. *

Ver a placa de dados sobre a eléctrobomba e sobre o anexo (A), seguindo o número indicado de referência.

4.2 Uso não previsto

Todas as utilizações não elencadas no parágrafo 4.1, são geralmente proibidas, como quer que seja se aconselha principalmente de não utilizar a eléctrobomba para os seguintes usos:

A. Bombeamento de água do mar, água suja, água com corpos sólidos em suspensão, areia, partes abrasivas ou corrosivas em geral;

B. Bombeamento de água ou outros líquidos com temperaturas superiores às previstas;

C. Bombeamento de líquidos explosivos, inflamáveis e também perigosos.

5. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

5.1 Transporte

O produto é embalado para manter o conteúdo intacto, nas condições descritas aqui. Durante o transporte, evite sobrepor pesos ou outros materiais que possam danificar a bomba elétrica.
Certifique-se de que a embalagem não esteja livre para se movimentar durante o transporte. Evite submeter os produtos a impactos ou colisões.
Os meios de transporte do aparelho embalado devem ser adequados às dimensões e pesos do produto escolhido.

5.2 Armazenamento

Todos as electrobombas devem ser armazenados num local coberto, enxuto e com humidade do ar possivelmente constante, sem vibrações nem poeiras.
São fornecidos na sua embalagem original, dentro da qual devem ficar até ao momento da instalação. Se assim não for, lembrar de fechar cuidadosamente a união de aspiração e compressão.

5.3 Desembalagem

Se a embalagem não é em bom estado de conservação uma vez extraída a eléctrobomba, verificar que esta não tenha recebido danos durante o transporte ou o manejo. Eventuais quebras ou anomalias devem ser comunicadas ao revendedor dentro e não além de 8 dias da data de entrega.

⚠ ATENÇÃO: antes de instalar e de usar a eléctrobomba, verificar na placa de dados que o modelo e as suas características sejam iguais àquelas pedidas.

5.4 Movimentação e transporte

A bomba deve ser transportada com equipamento adequado para o seu peso e para a forma da embalagem.
É permitido levantar manualmente só pesos inferiores a 20 kg (fig. 5). Durante o manuseio, observe as normas de segurança atuais.
Lentamente, levante a unidade do motor da bomba, evitando oscilações descontroladas: perigo de tombar.
Atenção: o corpo do motor pode alcançar a temperatura de 70°, por isto, depois do funcionamento não tocarlo;

A. Não mover jamais por algum motivo a eléctrombomba sem ter antes destacada a tomada da rede de alimentação ou como quer que seja, ter interrompido a alimentação eléctrica (fig. 7);

B. Desatarraxar e então remover os tubos de descarga e de aspiração;

C. Desatarraxar as porcas e parafusos de ancoragem da eléctrombomba;

D. Enrolar o cabo de alimentação ligado à eléctrombomba e manteló nas mãos;

E. Não transportar ou arrastar por algum motivo a eléctrombomba por meio do cabo de alimentação.

6. PREPARAÇÃO À UTILIZAÇÃO

6.1 Esquema dos cabos eléctricos

Se a eléctrombomba não é provida de cabo e de tomada, a ligação eléctrica deve ser feita por um tecnico qualificado seguindo o esquema (ver a fig. 1), e em conformidade com as leis locais.
Importante: o cabo deve ser conforme as normas IEC e de justa secção considerando seja a potência instalada que o comprimento, a tomada deve ser dotada de contacto à terra.

6.2 Ligação eléctrica à rede

Antes de ligar a eléctrombomba à rede de alimentação, verificar que o sistema seja adequado para suportar os consumos pedidos pelo motor, ver a placa de dados sobre a eléctrombomba e sobre o anexo "A" (ref. 3). Além disso, é indispensável que o sistema seja provido de protecção (salva-vidas) com o mínimo de 30 mA em conformidade com a norma DIN. As eléctrobombas já fornecidas com cabo e tomada, devem ser ligadas a uma tomada de rede adequada para a tomada "SCHUKO", com duplo contacto de terra. Por nenhum motivo cortar e/ou substituir a tomada quando fornecida em dotação, pois corre-se o risco da perda da garantia. Eventualmente fornir-se de adaptador para tais tomadas normalmente em venda nas lojas especializadas.

6.3 Verificação do funcionamento

Antes de instalar a eléctrombomba, se aconselha de efectuar uma prova do motor em vazio prestando muita atenção que todos os contactos eléctricos estejam bem lacrados, activar a eléctrombomba observando que a ventoinha de resfriamento posicionata atrás do motor (fig. 2) gire no senso de rotação indicado pela seta imprimida no corpo da bomba.

7. UTILIZAÇÃO E PRIMEIRA ACTIVAÇÃO

7.1 Primeira activação

A. Antes de todo assegurar-se novamente que os contactos eléctricos estejam bem fechados e sigilados, que o cabo de alimentação não tenha recebido danos durante a instalação, e logo após fechar a válvula de regulação de descarga;

B. Prosseguir com o enchimento da eléctrobomba através do próprio furo de enchimento (remover a tampa, fig. 4). Uma vez enchido completamente o corpo da bomba e o tubo de aspiração, fechar o furo de enchimento (fig. 4);

C. Inserir a tomada na rede de alimentação ou accionar o interruptor de alimentação. Antes de efectuar esta operação, preste atenção ao quanto descrito no cap.3 par. 3.1;

D. A eléctrombomba iniciará então a trabalhar, neste ponto abrir gradualmente a válvula à esfera posicionada sobre o tubo de descarga.

7.2 Advertências importantes

A. Evitar de trabalhar com a eléctrombomba à seco (sem água ao interno do corpo da bomba) (fig. 6);

B. funcionamento prolongado com a válvula de regulação de descarga fechada pode criar graves danos (fig. 6);

C. Em caso de falta de corrente eléctrica na rede, é aconselhável destacar a tomada da rede ou desinserir o interruptor.

7.3 Parada

A. Se aconselha de fechar a válvula de regulação em descarga antes de desligar a eléctrombomba, isto evitará eventuais golpes de ariete, desligar o interruptor (se a eléctrombomba é fornecida de grupo autoclave, a parada será feita automaticamente com a fechadura da torneira ou do circuito);

B. Se a eléctrombomba ficará parada por um período mais ou menos longo, se aconselha de descarregar a água presente no corpo da bomba, e se possível enxaguar-la com água limpa.

⚠ ATENÇÃO: o esvaziamento da eléctrombomba é obrigatório se existem perigos de gelo devido a temperatura ambiental embaixo do zero (fig. 8).

8. MONTAGEM E DESMONTAGEM

A eléctrombomba em seu possesso não há partes acessórias destacadas, portanto não necessita de alguma montagem. A eventual desmontagem da eléctrombomba, a instalação ou substituição do cabo de alimentação, deve ser feita somente e exclusivamente nos centros de assistência ou por técnicos qualificados.

9. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

9.1 Manutenção

Lembre-se: quaisquer operação de manutenção deve ser feita somente depois de ter desinserida a tomada da rede eléctrica. A eléctrombomba não necessita de particulares manutenções ao seu interno, portanto evitar a desmontagem da mesma. Em todos os modos é muito importante que a parte aspirante e de descarga seja sempre mantida perfeitamente limpa e livre de eventuais corpos obstruintes.

9.2 Busca defeitos

INCIDENTI	CAUSAS	SOLUÇÕES
A bomba não gira	1) Falta de alimentação eléctrica. 2) Eixo bloqueado.	1) Controlar se existe tensão eléctrica na tomada, e se a tomada é bem inserida. 2) Remover a tomada eléctrica da tomada; inserir a chave de fenda no eixo do motor (da parte da ventoinha) e desbloqueá-lo rodando a chave de fenda.
A bomba gira mas não distribui a água.	1) O ar no corpo da bomba não foi completamente expurgado. 2) A bomba aspira o ar do tubo de aspiração.	1) Desatarraxar a tampa de carga com a bomba em função e expurgar completamente o ar do corpo da bomba, logo após fixar novamente a tampa. 2) Controlar que o tubo de aspiração seja bem ligado e sigilado na bomba. Verificar que o tubo de aspiração seja completamente imergido na água e que não haja dobras ou sanfonas. Atenção à altura max. de aspiração.
O motoprotector térmico para a eléctrobomba por sobreaque-cimento	1) Alimentação não conforme aos dados da placa do motor. 2) Um corpo sólido obstrui o girante. 3) A bomba funciona à seco ou com um torneira de descar-ga fechada por mais de 15 min.	1) Controlar a tensão da rede eléctrica. 2) Retirar o tubo de aspiração e remover o corpo sólido. 3) Resfriar a eléctrobomba e reiniciar prestando atenção que durante tal período a retenção mecânica não foi danificada.

Antes de reutilizar a eléctrobomba depois de um breve ou longo período de inactividade, é aconselhável verificar se o eixo motor gira livremente. Tal operação poderá ser feita inserindo uma chave de fenda na abertura situada sobre o eixo mesmo (fig. 2).

10. RISCOS MECÂNICOS

⚠ ATENÇÃO: As partes acima mencionadas deverão ser substituídas só por técnicos qualificados ou nos centros de assistência, e só com peças originais.

11. INFORMAÇÕES SOBRE O RUMOR AÉREO

A eléctrobomba em função com líquido ao interno do corpo da bomba não supera o valor de 70 dB (A) do nível de emissão de pressão sonora ponderada A.

12. ELIMINAÇÃO

O produto que adquiriu está sujeito à Directiva Europeia 2012/19/EU do Parlamento Europeu e do Conselho da União
Europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) e, nas jurisdições que adoptem esta Directiva, será marcado como produto colocado no mercado após 14 de Agosto de 2018, não devendo eliminado como lixo municipal. Utilize os pontos de reciclagem (REEE) locais para a eliminação deste produto e observe todos os requisitos aplicáveis.

13. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Nós, SEA-LAND S. R. L., declaramos sob a nossa única responsabilidade que nossos produtos incluídos na presente, são em conformidade com as directrizes 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.
Torreglia, 20/03/2020 President: Enrico Romanato

- RO -

GENERALITATE

Înainte de a începe instalarea şi utilizarea produsului, citiţi cu atenţie acest manual. Conţine recomandări fundamentale care trebuie respectate cu strictеţe în timpul instalării, operării şi întreţinerii. Acest manual este o parte integrantă a aparatului, pentru siguranţă şi utilizare, prin urmare trebuie păstrat până la dispoziţie finală a produsului. Limba originală de redactare este italiană, care va fi valabilă în cazul unor discrepanţe în traduceri.
Instalarea, racordarea electrică şi punerea în funcţiune trebuie să fie executate de către un personal specializat, conform normelor de securitate generale şi locale în vigoare în zona unde este instalează produsul. Nerespectarea prezentelor instrucţiuni, în afară de a reprezenta un pericol pentru integritatea persoanelor şi a determina avarierea aparaturiiror, va duce la decăderea oricărui drept de intervenţie în timpul garanţiei.

1. 1 DESCRIEREA ELECTROPOMPEI

1.1 Descrierea generala a produsului

Electropompele sunt foarte asemanatoare din punct de vedere functional si constructiv ,singurile deosebiri fiind urmatoarte:
Voltaj = V...(rif. 1), Putere = kW sau Hp...(rif. 2), Putere absorbita = W...(rif. 4), Condensator de pornire (var. de alimentacaja) =µF...(rif. 3), Curent absorbit =A...(rif. 1), Debit = l/min...(rif. 5), Inaltimea de ridicare = H m ...(rif. 5), Greutatea si dimensiunile = kg, DNA-DNM...(rif. 7), Clasa de izolatie =...(rif. 8), Grad de protectie = IP...(rif. 9)
Pentru date relative ale electropompei vedeti placuta de pe electropompa urmarind numarul indicat.

1.2 Caracteristici tehnice si constructive

Motor electric. Versiunea monofazata cu protectie termica incorporata in motor si condensator de pornire permanent montat(versiunile monofazate ptr. 115/220 v si 60 Hz precum si versiunile trifazate nu sunt dotate cu protectie termica incorporata,deci protectia trebuie asigurata de catre operator prin montarea unui tablou electric adecvat). Serviciu continuu de functionare cu maxim 15 de porniri pe ora.

⚠ **2. AVERTIZARI PRIVIND SIGURANTA GENERALA**

Producatorul isi declina orice responsabilitate in caz de accidentari ale persoanelor ,animalelor sau in caz de orice paguba cauzata bunurilor sau electropompei pentru orice interventie neautorizata la electropompa. Totodata aceasta va anula garantia

2.1 Masuri preventive

Utilizatorul trebuie sa ia cunostinta de toate regulile de prevenire a accidentelor aflate in vigoare in tara in care electropompa este folosita si el trebuie sa urmeze cu scrupulozitate toate indicatiile date in urmatoarele capitole.

A. Amintiti-va sa scoateti stecherul din priza si sa opriti de la tablou ,daca pompa este prevazuta, astfel incat sa intrerupeti alimentarea energiei electrice, a electropompei,in timpul reparatiilor electropompelor, sau pentru operatiunile de intretinere (fig.7);

B. Evitati mutarea sau schimbarea electropompei in timpul functionarii;

C. Inainte de a folosi electropompa, asigurativa ca acesorille electrice si cablu sunt in stare perfecta;

D. Nu porniti niciodata electropompa cu manile ude ,cu picioarele goale, sau cu picioarele in apa;

E. Electropompele sint construite astfel incit toate partile care se misca sa fie acoperite cind electropompa functioneaza ,nu scoateti aceste protectii;

F. E important ca priza la care electropompa este conectata trebuie sa fie departe de jeturi de apa, ploaie, alte lichide si protejata de toti agenti atmosferici;

G. In cazul in care cablul de alimentare cu energie electrica al acestui aparat se va deteriora, reparaerea sau înlocuirea trebuie efectuată de personal specializat pentru a preveni orice risc.

H. Motoarele monofazate sunt dotate cu protectie termica incorporata si pot fi racordate la retea. Motoarele trifazice trebuie să fie protejate cu întrerupător automatic (ex. magnetotermic) calibrat la datele indicate pe plăcuţa electropompei. In reţeaua de alimentare trebuie să fie prevăzut un dispozitiv care să asigure deconectarea completă în condiţiile categoriei de supratensiuni III.

I. Trebuie avut in vedere ca o temperatura prea scazuta (sub 0 °C) poate produce ingheterea lichidului din electropompa.Aceasta situatie este periculoasa pentru toate piesele electropompei si poate produce deteriorarea ei;

J. Temperatura mai mare de 40 C poate fi periculoasa pentru motor.

⚠ Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror abilităţi fizice, senzoriale şi mentale sunt reduse sau de persoane cu lipsă de experienţă sau de cunoştinte, cu excepţia cazului în care pot beneficia, prin intermediereaa unui persoană responsabilă pentru siguranţa lor, pentru supraveghere sau pentru instrucţiuni privind utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

3. INSTALAREA

Pentru a ridica si fixa electropompa, folositi o coarda fixata la miner. Nu folositi niciodata cablu de alimentare.

3.1 Instalarea pe pozitie

A. Montati cu atentie pompa in asa fel ca sa nu deteriorati cablul electric de alimentare.Se recomanda ca acest cablu sa fie prins de tubul de refulare al apei prin intermediul unor coliere de plastic sau cu banda izolatoare;

B. Utilizati tevi din materiale rezistente in timp;

C. Daca folositi furtun evitati sa il intepati sau sa-l taiati in timpul montajului;

D. Teava sau furtunul nu trebuie sa fie inferioare ca diametru fata de cele de pe pompa;

E. Fixati tevile in asa fel incat vibratiile si greutatea sa nu afecteze functionarea pompei.

3.2 Instalarea

A. Montarea pompei trebuie sa se faca pe o suprafata perfect dreapta;

B. Executia aspiratiei trebuie facuta in asa fel incit sa nu fie obturat sorbul cu noroi, pietris sau alte lucruri care nu permit trecerea apei;

C. Aveti grija ca la montarea pompei sa respectati distantele optime prevazute fata de pereti (fig. 4).

4. FUNCTIONAREA PREVAZUTA SAU NEPREVAZUTA

4.1 Functionarea prevazuta

Aceste pompe sunt utilizate pentru a pompa apa aspirata de la maxim 4 metri adancime pentru pompele centrifugale, 8-9 metri adancime pentru pompele autoamorsante si pana la 50 de metri pentru pompele cu ejector incarcate.Sunt utilizate pentru aplicatii in mici si medii irigatii pentru ridicarea presiunii in diverse instalatii,pentru umplerea si golirea bazinelor de diferite dimensiuni,pentru sisteme automate de alimentare cu apa curenta,pentru sisteme antiincendiu, etc.

⚠ Important este sa urmariti urmatoarele indicatii cind se foloseste electropompa:

A. temperatura maxima a apei (rif.10);

B. temperatura maxima a mediului ambient: 40 grd.C;

C. presiunea maxima de lucru: (6);

D. variatia maxima a tensiunii de alimentare: ± 5 %;

Vezi placuta de pe cutia cu borne a pompei (A), urmarind numarul indicat ca referinta.

4.2 Functionarea neprevazuta

Toate utilizările care nu sunt enumerate la punctul 3.1 sunt în general interzise, totuşi se recomandă să nu utilizaţi pompa electrică în următoarele scopuri:

A. Toate utilizarile care nu sunt mentionate la 4.1.sunt interzise si va sfatuim sa nu folositi electropompele in urmatoarele situatii:

B. Pomparea apei de mare,apei murdare,apei cu corpuri solide in suspensie, apei cu nisip,parti abrazive sau lichide corozive;

C. Pomparea apei sau a altor lichide cu temperaturi mai ridicate decit cele permise;

D. Pomparea lichidelor inflamabile sau periculoase.

5. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

5.1 Transportul

Produsul este ambalat pentru a menţine conţinutul intact, în condiţiile descrise aici.
În timpul transportului, evitaţi suprapunerile de greutăţi sau alte materiale care ar putea deteriora pompa electrică.
Asiguraţi-vă că ambalajul nu este liber să se mişte în timpul transportului. Evitaţi expunerea produselor la impact sau coliziuni.
Mijloacele de transport al aparatului ambalate trebuie să fie adecvate pentru dimensiunile şi greutăţile produsului ales.

5.2 Depozitare

Toti electropompei trebuie să fie inmagazinaţi în loc acoperit, uscat şi cu umiditatea aerului dacă este posibil constantă, fără vibraţii şi praf. Sunt livraţi în ambalajul original în care trebuie să rămână până în momentul instalării. Daca nu este aşa, închideţi cu atenţie gura de aspirare şi trimitere.

5.3 Despachetarea

Verificati daca nu exista sparturi ale ambalajului ,scoateti electropompa din ambalaj si asigurativa ca nu a suferit lovirii in timpul transportului ,in caz de loviri informati vinzatorul intr-o perioada de maxim 8 ozt zile de la cumparare.

⚠ ATENTIE: Inainte de a instala si utiliza electropompa, verificati ca vor corespunde caracteristicile inscrise pe placuta cu cele solicitate in comanda dumneavoastra.

5.4 Manipularea, dezinstalarea, si transport

Pompa trebuie transportată cu echipamente adecvate greutăţii sale şi formei de ambalare.
Este permisă ridicarea manuală doar pentru greutăţi mai mici de 20 kg (fig. 5). În timpul manipulării, respectaţi reglementările de siguranţă actuale.
Ridicaţi încet unitatea motorului pompă, evitând oscilaţiile necontrolate: pericolul de răsturnare.
Atenţie: corpul pompelor de suprafata poate ajunge la temperatura de 70 grd.°C in timpul functionarii. Nu il atingeti pana cand nu se raceste complet dupa intreruperea functionarii;

A. Nu mişcaţi pompa pentru nicio motiv inainte sa debransati pompa de la instalatia de alimentare cu energie electrica (fig.7);

B. Desfaceti sau taiati, eventual, tuburile sau furtunurile de aspiratie si de refulare;

C. Desfaceti suruburile de fixare ale pompei de pardoseala;

D. Strangeti cablu electric de alimentare al pompei si tinetil in mana;

E. Nu manipulati si nu transportati pompa utilizand cablul electric de alimentare al acesteia.

6. PREGATIREA PENTRU UTILIZARE

6.1 Schema conectarii electrice

Daca pompa nu e prevazuta cu un cablu propriu de alimentare cu energie electrica,alimentarea pompei cu energie electrica trebuie facuta de o persoana autorizata,acesasta urmand a fi facuta in conformitate cu schema (vezi fig.1) si tinand cont de regulamentele locale din tara in care se face montarea pompei. Cablul electric de alimentare al pompei trebuie sa fie in conformitate cu normele IEC si avand o sectiune corespunzatoare consumului curent de pompa respectiva si lungimea acestui cablu electric.Obligatoriu trebuie facuta legatura de impamantare.

6.2 Bransarea electrica la retea

Inainte de a branasa electropompa la retea , asigurati-va ca instalatia electrica este in masura ,sa suporte caracteristicile electrice ale motorului,vedeti indicatiile de pe placuta pompei "A" (rif.3). Trebuie ca instalatia dumneavoastra electrica sa fie echipata cu un intrerupator general de 30mA conform standardelor DIN si ca ea sa fie bine legata la pamint. Electropompele monofazate care au deja cablu cu stecher tip SCHUKO, trebuiesc cuplate doar la prize cu impamantare, conform normelor CEE. Nu taiati sau modificati stecherul cu care este livrata pompa.

6.3 Verificarea functionarii

Inainte de instalarea electropompei ,este necesar sa se verifice daca axul motorului se roteste liber, avind grija ca toate bransamentele electrice sa fie bine sigilate ,sa se puna in functiune electropompa, avind sub supraveghere rotorul ventilatorului de racire plasat in spatele motorului (fig.2), verificind ca sensul de rotatie sa fie acelasi care e indicat prin sageata marcata pe corpul pompei.

7. UTILIZAREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE

7.1 Punerea in functiune

A. Inainte ca bransarea electrica sa fie facuta ,verificati daca cablul de alimentare nu sa deteriorat in timpul instalarii ,si apoi incheiti vana de refulare;

B. Umpleti pompa cu apa prin intermediul gaurii de umplere (fig.4)dupa ce ati scos dopul.Odata ce ati umplut atat corpul pompei cat si tubul de aspiratie complet,montati la loc dopul de pe corpul pompei (fig.4);

C. Introduceti fisa in priza de curent sau actionati intrerupatorul de alimentare. Inainte de a efectua aceasta operatie ,fii atenti la tot ce este scris in capitolul 3.1;

D. Pompa incepe sa lucreze si sa pompeze apa.

7.2 Avertizari importante

A. Evitati sa faceti pompa sa lucreze fara apa in corpul pompei (fig. 6);

B. Daca pompa lucreaza cu robinetul de iesire inchis pentru o perioada lunga de timp,se pot deteriora o parte din componentele pompei (fig. 6);

C. In caz de pana de curent, trebuie sa dezactivati intreruparotul de punere in functiune.

7.3 Oprire

A. Se recomanda sa se inchida mai intai robinetul de iesire din pompa inainte de a decupla alimentarea electrica a pompei pentru a evita socurile tip "lovitura de berbec" in instalatie;

B. Cind electropompa ramine inactiva o lunga perioada se goleste de apa si se curata inainte de inmagazinare tot cu apa.

⚠ ATENTIE: Aceiasi operatie trebuie efectuata si in cazul riscului de inghet pentru a evita ruperea electropompei (fig. 8).

8. MONTAREA SI DEMONTAREA

Electropompa nu are parti acesorii separate si nu are nevoie de nici un montaj pentru instalare. In caz de necesitate pentru demontarea electropompei, utilizatorul trebuie sa se adreseze centrelor de asistenta specializate si firmelor care asigura service de specialitate in domeniu.

9. INTRETINERE SI REPARATIE

9.1 Intretinere

Amintiti-va toate interventiile pentru intretinere trebuie efectuate cu fisa electrica debransata
Electropompa nu are nevoie de intretinere in interior ,deci nu trebuie demontata. Este important ca partile de aspiratie sau refulare sa fie curate.

9.2 Remedierea unor disfunctionalitati

DEFECTE	CAUZE	REMEDII
Pompa nu se invirte	1) Nu este alimentata 2) Arborele blocat	1) Controlati daca exista ten-siune la priza si fisa este bine introdusa. 2) Decu

info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

- KSA -

معلومات عامة

قبل استخدام المنتج ، اقرأ بعناية التحذيرات والتعليمات الواردة في هذا الدليل ، والتي يجب الاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً. لغة الصياغة الأصلية هي الإيطالية ، والتي ستكون صالحة في حالة وجود تباينات في الترجمات. يعد هذا الجهاز باعتباره آمان أساسي ويجب حفظه حتى يتم التفكيك النهائي للمنتج.
يجب أن يتم التركيب والتوصيل الكهربائي والتشغيل من قبل موظفين متخصصين وفقًا للوائح السلامة العامة والمحلية المعمول بها في البلد الذي تم تركيب المنتج فيه. عدم اتباع هذه التعليمات ، بالإضافة إلى خلق خطر لسلامة الأشخاص وتضرر المعدات، سوف يبطل أي حق في التدخل بموجب الضمان.

١- وصف الآلة

١-١ وصف عام: تتميز المضخات الكهربائية من حيث الوظيفة والصناعة بما يلي: الفولت= V وحيدة الدارة (دليل1)
القدرة = كيلوات أو حصان (دليل 2)
القدرة المستهلكة = وات (دليل 4)
مكثف الإقلاع = µF F (دليل 3)
التيار المستهلك = A (دليل1)
السعة = لتر / دقيقة (دليل 5)
الارتفاع = متر (دليل5)
الوزن والحجم = كغ و DNA-DNM = (مم)، (دليل 7)
مرتبة العزل = IP (دليل 8)
درجة الحماية = IP (دليل 9). من أجل المعلومات التابعة لمضختكم الكهربائية انظر إلى لوحة المعلومات على المضخة وفي الملحق "A" وتتبع الرقم المشار إليه في الدليل.

١-٢ مواصفات صناعة المحرك:

المحرك الكهربائي معلّق ذاتي التهوية ذو قطبين. الطراز وحيد الدارة مزود بمحرك حماية حرارية مخرط ومكثف تشبث دائماً (طراز وحيد الدارة ١١٥/٢٢٠ فولت، ٦٠ هرتز، غير مزود بمحرك حماية ولذلك الحماية الحرارية على عاتق المستخدم). الطراز ثلاثي الدارة، مع حماية حرارية على عاتق المستخدم. الخدمة مستمرة مع ٥٠ إقلاع ساعي على الأكثر.

٢ تحذيرات عامة حول الأمان

إن عدم مراعاة التحذيرات و/أو تعطيب المضخة الكهربائية ترفع كافة المسؤوليات عن المصنع في حال أنتجت حوادث على أشخاص أو حيوانات وأضرار على الأشياء و/أو على المضخة الكهربائية ذاتها بالاضافة إلى فقدان مفعول الضمان على المنتوج بأكمله.

١-٢ إجراءات احتياطية واقية:

يتوجب على المستخدم قطعاً مراعات أحكام الوقاية من الحوادث السارية المفعول، بالاضافة إلى توجب متابعة الارشادات الواردة في الفقرات التالية:
أ) قبل القيام بأي عملية في المضخة يتوجب فصلها عن التيار الكهربائي برفع القابس ؛
ب) عدم تحريك أو نقل المضخة خلال دورانها لأي سبب كان ؛
ج) تفحص سلامة كبل التلقيم الكهربائي وسلامة كافة المفاتيح الأخرى قبل استخدام المضخة ؛
د) احذر ألا تكون قبل تشغيل المضخة حافي القدمين أو مبلل اليدين أو على الأسوأ منغمر ولو جزئياً بالماء ؛
ه) تتم صناعة المضخات الكهربائية بحيث تكون كافة الأجزاء المتحركة محفوظة بواسطة ألواح وقاية انسيابية، لذلك يتوجب عدم رفع هذه الألواح خلال دوران المضخة لأي سبب كان ؛
و) من المهم جداً ألا يكون مقبس التيار الكهربائي حيث يتم توصيل المضخة معرض لدفق الماء أو الأمطار أو السوائل الأخرى أو معرض للعوامل الجوية على العموم ؛
ز) في حالة تضرر كبل التلقيم الكهربائي في هذا الجهاز ، يجب إجراء إصلاح أو استبدال من قبل موظفين متخصصين لمنع أي خطر.
ح) درجة حرارة منغمسة جداً (≤ 0 درجة مئوية) يمكن أن تسبب تجميد السائل داخل المضخة الكهربائية. هذه الحالة خطيرة للغاية بالنسبة لجميع أجزاء المضخة الكهربائية ، ويمكن أن تسبب أيضًا أضرار جسيمة ؛
ط) درجة الحرارة فوق 40 درجة مئوية يمكن أن تكون خطرة على المحرك.

الجهاز ليس مخصصًا للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين تقل قدراتهم البدنية والعقلية، أو نقص الخبرة أو المعرفة ، ما لم يكون شخص مسؤول عن سلامتهم أو مراقبتهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون مع الجهاز.

٣ التركيب

لا يجب نقل المضخة الكهربائية أو سحبها بواسطة كبل التلقيم الكهربائي لأي سبب كان ، استخدم حبلًا أو سلسلة.

١-٣ التركيب

ب) ع ن و ضعالم ضخ ة، ا ر حص ب د شة عل ى ع ع دم إبت لاف ك ب ل التلقيم ال كهربائي ، مذالم من تحمن رب ط ه بذأوب ال دفق بشم ابلة خا ص ة ؛
ج) استخدام أنابيب من مواد عالية المقاومة ؛
د) في حالة استخدام أنابيب مرنة ، تجنب ثنيها لتجنب العقبات ؛
هـ) قطر الأنابيب لا يجب ان يكون أصغر من قطر منافذ المضخة الكهربائية ؛
و) ثبت الأنابيب بحيث ان الوزن والاهتزازات لا تؤثرعلى المضخة الكهربائية.

٢-٣ وضع

أ) يجب وضع المضخة على سطح مستو وصلب تمامًا ؛
ب) يجب أن يتم وضع المضخة بطريقة ان الأوساخ أو الطين أو الرواسب أو ما شابه لا تسد الشفط بالكامل أو جزئيًا ؛
ج) عند اختيار مكان التركيب، احرص على مراعاة الحد الأدنى للمسافات المقررة للجدران والحيطان (رسم ٤).

٣ الاستخدام المقرر و غير المقرر

١-٣ الاستخدام المقرر:

تم تصميم المضخات من أجل نضح مياه نقية حتى ٤ أمتار أقصى حد للشفط وتتسكن الناذئة ذاتية الاسقاء من شفط المياه حتى إذا كانت مختلطة بغاز ومن آبار يتراوح عمقها بين ٨/٩ أمتار (وحتى ٥٠ متر في الطراز المزود بطارد أعماق). ولذلك يمكن استخدامها في التجهيزات الصغير والمتوسطة للري ومن أجل رفع ضغط السائل في الشبكة وامتلاء أو تفريغ خزانات تجميع، يمكن استخدامها أيضاً للعمل ، في تجهيزات المكيفات واطفاء الحريق وفي مجموعات ذاتية التشغيل من أجل توفير احطيات الماء فبذلك تحد من عدد التشغيل وتحفظ الضغط ثابت في تجهيز السائل.

من المهم مراعاة الإرشادات التالية عند استخدام المضخة الكهربائية:
أ) أقصى درجة حرارة الماء = (دليل 10)
ب) أقصى درجة حرارة محيط البيئة = ٤٠ درجة مئوية؛
ج) أقصى ضغط العمل = (دليل 6)
د) أقصى تراوح مسموح في الفولت: ± ٪ *
* انظر لوحة المعلومات على المضخة الكهربائية و في الملحق "A"، متتبعاً الرقم المشار إليه في الدليل.

٢-٣ الاستخدام غير المقرر

كافة الاستخدامات التي لم يتم ذكرها في الفقرة ١-٣ تعتبر على العموم ممنوعة وفي كلا الأحوال ننصح بعدم استخدام المضخة الكهربائية في الحالات التالية:
أ) نضح مياه البحر ومياه مثسخة ومياه تحتوي على أجسام معلقة أو رمال أو أجزاء جارحة أو عموماً ثالفة.
ب) نضح ماء أو سوائل درجة حرارتها تفوق الدرجات المشار إليها.
ج) نضح سوائل متفجرة وقابلة الاحتراق وخطرة على العموم.

٤ التحريك والنقل

١-٤ النقل

يتم تعليب المنتج للحفاظ على محتوياته سليمة، في الظروف الموضحة هنا.
أثناء النقل ، تجنب وضع أوزان أو مواد أخرى فوق المضخة الكهربائية والتي يمكن أن تلحق الضرر بالمضخة الكهربائية.
تأكد من أن العبوة ليست حرة في الحركة أثناء النقل. تجنب تعريض المنتجات إلى المطبات أو الاصطدامات..
يجب أن تكون وسائل نقل الجهاز المعلب مناسبة لأبعاد وأوزان المنتج المختار.

٢-٤ التخزين

يجب تخزين جميع المضخات في مكان جاف ومغطى وخالي من الاهتزاز والغبار.
يتم ترويدهم في عبواتهم الأصلية ، والتي يجب أن تبقى حتى يتم تركيبهم. إذا لم يكن الأمر كذلك ، فقم بإغلاق منافذ الشفط والتفريغ بعناية.

٣-٤ فك التغليف

إذا تبين بعد استخراج المضخة أن التغليف ذاته ليس في حالة جيدة، تحقق من أنه لم يلح في المضخة أضرار خلال النقل أو التدبير. وفي حال تبين وجود كسور أو أعطاب يتوجب تبليغ البائع خلال ٨ أيام من تاريخ التسليم.
تنبيه: تفحص قبل التركيب واستخدام المضخة الكهربائية من أن الطراز والمواصفات الفنية على اللوحة تطابق المطلوب من قبلكم

٤-٤ التحريك والنقل

يجب نقل المضخة الكهربائية بمعدات مناسبة لوزنها وشكل العبوة.
يسمح بالرفع اليدوي فقط للأوزان التي تقل عن 20 كجم. أثناء الحركة، يجب مراعاة قوانين السلامة الحالية.
قم برفع وحدة محرك المضخة ببطء، وتجنب التذبذبات بدون مراقبة: خطر الانقلاب.

أ)انتبه: يمكن أن تصل درجة حرارة المحرك التشغيل إلى ٧٠ درجة مئوية فاحذر من لمسه.
ب) تجنب تحريك المضخة الكهربائية لأي سبب كان قبل فصل قابس التيار الكهربائي من المقبس أو عموماً قبل فصل تلقيم التيار الكهربائي.
ج) ارفع بعد الفك أنابيب الدفق والشفط.
د) يتوجب فك عزقات وبراغي تثبيت المضخة الكهربائية.
هـ) اطوي كبل تلقيم التيار الكهربائي المتعلق في المضخة الكهربائية وامسكه في اليد.
و) تجنب نقل أو شد المضخة الكهربائية بواسطة كبل التلقيم الكهربائي لأي سبب كان.

٥ التحضير للاستخدام

١-٥ مخطط الكبلات الكهربائية

إذا لم تكن المضخة مزودة بكبل وقابس يتوجب تنفيذ التوصيل الكهربائي من قبل خبير فني حسب المخطط (انظر الرسم ١)، وذلك طبقاً للأنظمة المحلية السارية المفعول. **هـام:** يتوجب أن يكون الكبل بموجب أحكام IEC ومتناسب المقطع آخذين بعين الاعتبار القدرة المركبة و طول الكبل. ويتوجب أن يكون القابس مزود بتماس أرضي.

٢-٥ التوصيل الكهربائي

تحقق قبل توصيل المضخة مع شبكة التلقيم الكهربائي بأن التجهيز متناسب مع الاستهلاك المطلوب من المحرك، انظر إلى اللحة على المضخة وإلى الملحق "A" (دليل 3)، بالاضافة إلى ذلك يتوجب أن يكون التجهيز مزود بحماية (تفاضلية) ذات حساسية على الأقل ٣٠ م أ بموجب أحكام DIN. المضخات الكهربائية المزودة مسبقاً بكبل وقابس يتوجب توصيلها مع مقبس تيار يناسب مع قابس SCHUKO، مع تماس أرض مزدوج. يتوجب عدم استبدال و/أو قطع القابس إذا كان مزود أصلاً مع المضخة لأي سبب كان مما يجعل الضمان غير صالح.ففي الضرورة استخدم من أجل القابس سراق يوجد عموماً في الأسواق.

٣-٥ تفحص التشغيل

ننصح في القيام قبل التشغيل بتجربة دوران المحرك مع الحرص على أن كافة التوصيلات الكهربائية تكون محفوظة تماماً، فاجعل المضخة تدور وتفحص مروحة التبريد المتواجدة خلف المحرك (رسم ٢)، فتحقق من أن اتجاه الدوران يتوافق مع اتجاه فتحقق من أن اتجاه الدوران يتوافق مع اتجاه السهم المنسوخ على جسم المضخة

٦ التركيب
(رسم ٦)

٧ الاستخدام والتشغيل

١-٧ التشغيل

أ) تأكد قبل كل شيئ ومن جديد من أن التوصيلات الكهربائية مغلقة باحكام ومن أن كبل التلقيم الكهربائي لم يلحقه أضرار خلال التركيب، ومن ثم أغلق نافذة الدفق.
ب) بادر بتعبئة المضخة الكهربائية بواسطة فتحة التعبئة المخصصة (رفع السدادة، رسم٢).وبعد امتلاء جسم المضخة وانبوب الشفط أغلق فتحة التعبئة (رسم ٤).
د) أدخل قابس التيار الكهربائي في المقبس أو استخدم مفتاح التيار الكهربائي. قبل القيام بهذه العمليات انتبه إلى ما ينص عليه الباب ٣ في الفقرة ٣-١.
هـ) تبدأ المضخة دورانها وهنا افتح تدريجياً الصمام الكروي المتواجد على انبوب الدفق
٢-٧ تحذيرات هـامـة:.
أ) تجنب من تشغيل المضخة وهي جافة (بدون ماء داخل جسم المضخة).
ب) التشغيل المطول قبل فتح نافذة الدفق يمكن أن يلحق أضرار فاقمة.
ج) في حال انقطاع التيار الكهربائي في الشبكة ننصح برفع القابس من المقبس أو فصل مفتاح تلقيم التيار الكهربائي

٣-٧ التـوقـف

أ) ننصح بإغلاق نافذة الدفق قبل توقف المضخة الكهربائية، وهذا يمنع احتمال حدوث ضربات هواء،لذلك افصل المفتاح (إذا كانت المضخة مزودة بمجموعة ذاتية التلقيم، فالتوقف يحص أوتوماتيكياً عند إغلاق الصنبور أو الدورة المائية).
ب) إذا توقفت المضخة الكهربائية لفترة زمنية طويلة نوعاً ما، ننصح بتفريغ المضخة من الماء المتواجد داخل جسم المضخة وإذا كان بالامكان غسلها بماء نظيف.

تنبيه: يجب تفريغ المضخة الكهربائية إذا كانت هناك مخاطر من التجمد بسبب درجة الحرارة المحيطة أقل من الصفر.

٨ التطبيق والفك

المضخة الكهربائية التي عندكم ليس لها قطع ملحقات منفصلة، لذلك لا تحتاج إلى التطبيق. واحتمال فك المضخة الكهربائية أو التركيب أو استبدال كبل التلقيم الكهربائي يجب أن يتم حصراً في مراكز الصيانة او من قبل فني مختص.

٩ الصيـانـة والتصليح

١-٩ الصيـانـة

أ) للتذكار: يتوجب فصل قابس التلقيم الكهربائي قبل اجراء أي عملية صيانة على المضخة الكهربائية. لا تحتاج المضخة الكهربائية إلى صيانة خاصة في الداخل، لذلك تجنب فك المضخة ذاتها. وفي كلا الأحوال من المهم جداً أن تكون أجزاء الشفط والدفق نظيفة وخالية من احتمال وجود أجسام معيقة.

٢-٩ البحث عن الأعطاب

الأعطـــاب	الأســبـــاب	الحـلـــول
المضخة لا تدور	عدم وجود تلقيم كهربائي ٢) المحور متوقف	تفحص وجود توتر في المقبس وأن القابس منخرط جيداً ارفع القابس الكهربائي من المقبس؛ وأدخل مفك براغي في محور المحرك (من جانب المروحة) وحرر المحور بواسطة دوران مفك البراغي
المضخة تدور ولا تنضخ	١) جسم المضخة ليس فارغ تماماً من الهواء. ٢) المضخة تشفط هواء من انبوب الشفط	١) ارفع سدادة التعبئة عندما تكون المضخة دائرة وفرغ الهواء تماماً من جسم المضخة ومن ثم أعد تثبيت السدادة. ٢) تفحص من أن انبوب الشفط متصل جيداً ومحكم على المضخة. وتفحص من أن انبوب الشفط منغمر كلياً في الماء وأن لم يكن منطوي أو منعطفات. انتبه إلى أقصى ارتفاع للشفط.
محرك الحماية الحرارية يوقف المضخة بسبب ارتفاع درجة الحرارة	١) التلقيم لا يتناسب مع معطيات لوحة المحرك ٢) جسم صلب أوقف الدوار ٣) استمرت المضخة في الدوران وهي جافة الباطن أو أن صنبور الدفق بقي مغلق لأكثر من١٥ دقيقة	١) تفحص توتر التيار في الشبكة. ٢) ارفع انبوب الشفط وحرره من الجسم الصلب. ٣) اجعل المضخة تتبرد ومن ثم دورانها ثانية مع الانتباه في فترة التبريد هذه لم يكن الاحكام الميكانيكي متضرر.

قبل استخدام المضخة الكهربائية بعد فترة قصيرة أو طويلة من توقفها عن الدوران، ننصح بتفحص حرية دوران محور المحرك. فيمكن القيام بهذه العملية بواسطة إدخال مفك براغي في فتحة في محور المحرك ذاته (رسم ٢).

١٠ أخطار ميكانيكية

تنبيه: يتوجب القيام بتبديل القطع المذكور أعلاه فقط من قبل خبراء فنيين أو في مراكز الصيانة وبقطع أصلية حصراً.

١١ معلومات حول الضجيج الهوائي

عندما تكون المضخة تشتغل وفي داخلها السائل لا يتعدى صوتها قيمة ٧٠ ديسيبال (أمبير) من مستوى اصدار معدل الضغط الصوتي أمبير.

١٢ التخلص من النفايات

يخضع هذا المنتج لتوجيهات البرلمان الأوروبي ومجلس الاتحاد الأوروبي (EU/2012/19) بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE). في السلطات القضائية التي تعتمد هذا التوجيه ، تم إطلاق المنتج في السوق بعد 14 أغسطس 2018 ويجب الا يتم التخلص منه كنفايات منزلية.
استخدم مرافق جمع WEEE المحلية المناسبة للتخلص من هذا المنتج واتبع اللوائح السارية.

١٣ تصريح المجموعة الأوروبية طبقًا للأحكام

نحن SEA-LAND S. R. L.، نصرح تحت المسؤولية بأن منتجاتنا المدرجة هنا تطابق البنود
2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.

تورينيا ,15/03/2020 President: Enrico Romanato

info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

рекомендуется проверить, чтобы приводной вал свободно вращался. Эту операцию можно провести, вставив отвертку в отверстие самого приводного вала (рис.2).

10. МЕХАНИЧЕСКИЕ РИСКИ

ВНИМАНИЕ: вышеперечисленные части должны быть заменены исключительно квалифицированными техниками или в центрах тех. обслуживания и только оригинальными запасными частями.

11. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ВОЗДУШНОГО ШУМА

Электронасос в рабочем состоянии с жидкостью внутри корпуса насоса не превышает 70 дБ (A) уровня звукового давления.

12. УТИЛИЗАЦИЯ

На этот продукт распространяется действие директивы Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19 / EU об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). В юрисдикциях, которые придерживаются этой Директивы, продукт был выпущен на рынок после 14 августа 2018 года и не должен утилизироваться как бытовые отходы.
Используйте соответствующие местные структуры сбора WEEE для утилизации этого продукта и следуйте действующим правилам.

13. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE

Мы, SEA-LAND S.R.L., заявляем под нашу ответственность, что вышеперечисленные наши изделия соответствуют директивам 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2000/14/CE, 2005/32/CE, 2009/125/CE.
торреглиа,20/03/2020 Менеджер по продукции: Enrico Romanato

- TR -

GENEL

Ürünün kurulumuna ve kullanımına devam etmeden önce, kurulum, çalıştırma ve bakım aşamaları sırasında titizlikle uyulması gereken temel talimatları içeren bu kılavuzu dikkatlice okuyun.. Bu kılavuz, güvenlik ve kullanım için cihazın ayrılmaz bir parçasıdır, bu nedenle ürünün son sökülmesine kadar saklanmalıdır. Özgün düzenleme dili İtalyanca olup, bu nedenle çevirilerde tutarsızlık olması durumunda geçerli olacaktır.
Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. İşbu bilgilere uyulmaması, kişiler için hayati tehlike oluşturmak ve cihazlara zarar vermekten başka, garanti kapsamında yer alan her türlü müdahale hakkını düşürecektir.

1 ELEKTROPOMPUN TANITIMI

1.1 Genel Tanıtım
Elektropompaların fonksiyonları ve yapımları kendi aralarında, aşağıdaki özellikler bakımından farklıdır: Voltaj = V...(şekil. 1), Güç = KW veya HP...(şekil. 2), Giriş gücü = W...(şekil. 4), Kondansatör = µF... (şekil. 3), Giriş akımı = A...(şekil. 1), Debi = l / 1'...(şekil. 5), Basma yüksekliği = H m...(şekil. 5), Ağırlık ve Boyutları = kg & DNA-DNM...(şekil. 7), Izolasyon sınıfı =...(şekil. 8), Koruma Derecesi = IP...(şekil. 9)
Elektropompunuzla ilgili bilgiler için yukarıda belirtilen şekil örneklerini izleyerek elektropompun ve (A) ilavesindeki bilgi etiketine bakın.
1.2 Motorun yapımına ait özellikler
Kendinden soğutmalı kapalı elektrikli motor. Monofaze modeller motor koruyuculu ve daimi devre kondansatörlü (110/220 Volt, 60 Hz ve üç fazlı modeller termik koruyuculu değildir, Termik koruma kullanıcı tarafından sağlanmalıdır). Saatte max. 15 kalkış/saat devamlı çalışma.

2. GENEL GÜVENLİK UYARILARI

Aşağıda belirtilen uyarılara dikkat edilmemesi, elektropompun yanlış kullanılması durumunda üretici kişi herhangi bir insana, hayvana, eşyaya veya elektropompa olabilecek kazalardan sorumlu değildir. Ayrıca bu durum ürünün garanti dışı kalmasına yol açacaktır.
2.1 Korunma Tedbirleri
Kullanıcı kaza önleyici kuralları ve ayrıca diğer bölümlerde sunulan bilgileri de uygulaması gerekmektedir.
A. Elektropomp ile ilgili herhangi bir işleme başlamadan önce elektrik fişini prizden çekmek gerekmektedir;
B. Çalışma esnasında hiçbir şekilde elektropompun yerini değiştirmeyin;
C. Elektropompun kullanımından önce besleme kablosu ve elektrikle ilgili parçalarda bir sorun olup olmadığı kontrol edilmelidir;
D. Elektropomp ıslak elle, çıplak ayakla veya suya basarak çalıştırılmamalıdır;
E. Elektropomplarda hareket eden parçalar kapaklarla korunmuştur pompa çalışırken, bu kapakların kesinlikle yerinden çıkartılmaması gerekmektedir;
F. Elektropompun bağlı bulunduğu elektrik ünitesi her türlü sıvıdan, yağmur,kar vs. hava şartlarından ve su baskını gibi doğal afetlerden etkilenmeyecek bir yerde olmalıdır;
G. Bu cihazın besleme kablosunun hasar görmüş olması halinde tamirat, herhangi bir riski önlemek için onarım veya değiştirme uzman personel tarafından yapılmalıdır;
H. Tek fazlı motorlar, pompanın gövdesinin içinde bulunan termistör koruması ile donatılmış olup elektrik şebekesine direkt olarak bağlanabilir. Trifaz motorlar, elektro pompanın plaka verilerine göre ayarlanmış otomatik şalter (örneğin manyetotermik) belirtilmiş boyutlandırmaya uygun sigortalar ile korunmalıdır. Besleme şebekesinde, aşırı gerilim kategorisi III şartlarında komple ayırmayı garanti edecek bir cihazın öngörülmesi zorunludur.
I. Sıfır derecenin altında pompanın içindeki sıvı donar ve pompanın bazı parçalarına zarar verebilir;
J. 40° nin üstünde bir sıcaklık motor için çok tehlikeli olabilir.

Bu cihazın, emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında bulunmadıkça veya cihazın kullanımına ilişkin talimat verilmedikçe, fiziksel, duyusal veya zihinsel eksiklikleri olan veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılması amaçlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamamalarını garantiye almak için gözetim altında tutulmalıdır.

3. MONTAJ

Pompa kablosunu pompayı kaldırma veya indirme amaçlı kullanmayın. Bu iş için halat veya zincir kullanın.
3.1 Montaj
A. Pompayı yerleştirirken kabloya zarar verilmediğinden emin olun. Kabloyu çıkış borusuna bağlamak tavsiye edilir;
B. Dayanıklı boru kullanın;
C. Esnek boru kullanımında boruyu dönmeyecek şekilde monte edin;
D. Boru çapı pompanın çıkış ağzından küçük olmamalıdır;
E. Ağırlığın ve titreşimlerin pompayı etkilememesi için çıkış borusunu sabitleyin.
3.2 Yerleştirme
A. Pompa düz ve sabit bir yüzeye konulmalıdır;
B. Emiş kısmının kısmen veya tamamen çamur veya benzeri maddelerle tıkanmayacak şekilde konulmasına dikkat edilmelidir;
C. Pompa monte edilirken Çevre duvarlardan gereken asgari uzaklığa konulması sağlanmalıdır. (şekil 4) ihtiyaç vardır. Ayrıca filtreli bir dip klapesi kullanılması tavsiye edilmektedir.

4. DOĞRU VE HATALI KULLANIM

4.1 Doğru Kullanım
Elektropomplar azami 4 m den temiz su çekip pompalayacak şekilde dizayn edilmiştir.Kendinden emişli pompalar, hava ile birlikte gelen veya 8/9 metre derinlikteki suyu çekebilir (enjektörlü pompalar 50 mt'ye kadar emiş yapabilir) pompalar başlıca binalarda, yazlıklarda, endüstriyel tesislerde vs. su depolama veya bosaltma, küçük sulama veya hidrofor amaçlı kullanılır. Yıkama, soğutma ve yangın sistemlerinde de kullanılabilir. Hidrofor olarak kullanımda pompa otomatik olarak devreye girip çıkar ve sistemde sabit bir basınç sağlanır.
Elektropomp aşağıda belirtilen şartlarda çalıştırıl-malıdır.
A. Azami su sıcaklığı: (şekil.10);
B. Azami ortam sıcaklığı: 40 °C;
C. Azami çalışma basıncı: (şekil.6);
D. Kabul edilen azami voltaj değişimi: 5%. *
Gösterilen sayıları izleyerek elektropompun ve (A) ilavesindeki bilgi etiketine bakın.
4.2 Yanlış Kullanım
Deki paragrafta belirtilmeyen bütün kullanımlar genel olarak hatalıdır fakat özellikle elektropompun aşağıda belirtilen durumlarda kullanılmaması tavsiye edilmektedir:
A. Deniz suyunu, kirli suyu ya da içinde katı madde, kum, aşındırıcı madde bulunan suyu pompalamak;
B. Uygun görülen sıcaklığı aşan sıvıları ya da suyu pompalamak;
C. Yanacı, patlayıcı olabilen veya tehlikeli olabilecek sıvıları pompalamak

5. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

5.1 Taşıma
Ürün, içeriği burada açıklanan koşullarda bozulmadan koruyacak şekilde paketlenir.
Taşıma sırasında, üst üste binen ağırlıklardan veya elektrik pompasına zarar verebilecek diğer malzemelerden kaçının.
Ambalajın taşıma sırasında hareket etmemesine dikkat edin. Ürünleri çarpma veya çarpmalara maruz bırakmaktan kaçının.
Paketlenmiş cihazı taşıma aracı, seçilen ürünün boyutları ve ağırlıkları için yeterli olmalıdır.
5.2 Depolama
Tüm pompalar, titreşimsiz ve tozsuz, kapalı ve kuru bir yerde muhafaza edilmelidir.
Kurulum zamanına kadar kalmaları gereken orijinal ambalajlarında tedarik edilirler. Durum böyle değilse, emme ve teslimat portlarını dikkatlice kapatın.
5.3 Ambalajından Çıkarma
Elektropomp ambalajından çıkarıldığında eğer ambalaj iyi durumda değilse ulaşım esnasında elektropompun herhangi bir zarara uğrayıp uğramadığının kontrol edilmesi gerekmektedir. Meydana gelmiş olan bozukluklar ya da anormalliklerin teslim tarihinden 8 gün içinde satıcı firmaya bildirilmesi mektedir.
ÖNEMLİ: Elektropompun kurumundan ve kullanımından önce üzerindeki etiketinden , pompanın istediğiniz model ve özelliklerde olup olmadığının kontrol edilmesi gerekmektedir.
5.4 Taşıma ve Ulaşım
Elektrikli pompa, ağırlığına ve ambalaj şekline uygun ekipmanla taşınmalıdır.
Manuel kaldırma sadece 20 kg'dan daha az ağırlıklar için geçerlidir (şekil. 5). Kullanım sırasında, geçerli güvenlik düzenlemelerine uyun.
Kontrolsüz salınımlardan kaçınarak pompa motor ünitesini yavaşça kaldırın: devrilme tehlikesi.
A. Dikkat: Çalışma sırasında motor gövdesi 70° sıcaklığa ulaşabilir dolayısıyla çalıştırdıktan sonra dokunmayın;
B. Hiçbir nedenle elektropompun fişini çekmeden ya da elektrik kontağını kapatmadan yerini değiştirmeyin;
C. Basma ve emme hortumlarını gevşetmeyin, kesinlikle yerinden çıkartmayın;
D. Elektropompun sabit durmasını sağlayan civataları ya da vidaları gevşetmeyin;
E. Elektropompa bağlı besleyici kabloyu sarmayın ve elde tutmayın;
F. Hiçbir nedenle elektropompu besleme kablosundan tutarak çekmeyin ve taşımayın.

6. KULLANIMA HAZIRLAMA

6.1 Elektrik Bağlantı Şeması
Eğer pompa kablosuz veya fişsiz verilmişse elektrik bağlantısı kalifiye bir teknisyen tarafından (şekil 1 de görüldüğü üzere) kullanılacak olan bölgedeki kurallara göre kurulması gerekmektedir. Önemli: kablo IEC normlarında, doru bölüme uygun olmalı ve pompanın gücünün ve uzunluğun göz önüne alınması gerekmektedir. Topraklı fiş kullanılmalıdır.
6.2 Elektrik bağlantısı
Elektropompu elektrik kaynağına bağlamadan evvel cihazın motorun çektiği akımla uygun olup olmadığı "A" tanesinden (şekil. 3) elektropompun üstündeki etiketinden kontrol edilmelidir. Ayrıca cihazdaki koruyucunun (30 mA DIN normlarına) uygun bir sigortaya sahip olması gerekmektedir. Üzerinde kablo ve fiş bulunan pompalar çift topraklı SCHUKO fiş ile uygun bir elektrik prizine bağlanmaları gerekmektedir. Olmayacak bir nedenle seri tedarik edilmiş fişi kesmek ya da değiştirmek garantinin geçersizleşmesine yol açacaktır. Dolayısıyla bu tür fişler için pazarda bulunabilecek bir adaptörün edinilmesi daha uygundur.
6.3 Çalıştırma
Elektropompu kurmadan evvel motorun yüksüz çalıştırın . Bu işlem esnasında bütün elektrik bağlantılarının sağlıklı şekilde olduğu görülmelidir. Çalışma durumunda motorun arkasındaki soğutma fanının (şekil.2) doğru yönde döndüğünü gözlemleyin.

7. KULLANIM VE ÇALIŞTIRMA

7.1 Çalıştırma
A. Başlangıç olarak elektrik bağlantılarının sağlıklı olmasını güvence altına alın. Besleme kablosunun montaj esnasında zarar görmemiş olmasına dikkat edin ve sonra çıkış vanasını kapatın;
B. Pompa üzerindeki hava alma tapasını açın (şekil.4). Pompa gövdesi ve emme hortumu tamamiyle doldu ğunda hava alma tapasını kapatın (flekil.4);
C. Fişi elektrik prizine takın ya da şalteri açın. Bu işlemi yapmadan önce Bölüm. 3 paragraf. 3.1 de belirtilenlere dikkat edin;
D. Pompa çalışmaya başladığında, basış hortumuna yerleştirilmiş küresel vanayı dereceli olarak açın.
7.2 Önemli Uyarılar
A. Pompayı susuz çalıştırmayın (türbün kısmının içinde su olmadan) (şekil. 6);
B. Pompa çıkışındaki vana kapalı durumda iken pompa uzun süre çalıştırılmamalıdır (şekil. 6);
C. Pompa çalışır vaziyette elektrik kesilmesi durumunda fişin prizden çekilmesi ya da ana şalterin kapatılması tavsiye edilmektedir.
7.3 Durdurma
A. Pompa kapatılmadan evvel çıkış vanasının kapatılması tavsiye edilir. Böylece pompa ani darbelerden korunmuş olur. Daha sonra şalteri kapatın (eğer pompa bir hidrofor kiti ile birlikte çalışıyorsa tüm musluk ve vanalar kapatıldığında pompa otomatik olarak duracaktır);
B. Pompa uzun bir süre çalıştırılmayacaksa pompanın içindeki suyu tamamen boşaltın, ayrıca pompa içinin suyla temizlenmesinde yarar vardır;
ÖNEMLİ: Sıcaklığın eksi derecelere düştüğü, don ihtimali olan yerlerde yukarıdaki işlemin mutlaka yapılması gereklidir (şekil. 8).

8. MONTAJ VE SÖKÜM İŞLEMİ

Pompaya ait ilave aksesuar bulunmadığından ,herhangi bir parça montajı söz konusu değildir. Pompanın dağıtılıp toplanması ya da besleme kablosunun değişimi kalifiye teknisyenler tarafından ya da servis istasyonlarında yapılmalıdır.

9. BAKIM VE ONARIM

9.1 Bakım
Herhangi bir bakım işlemi yapılmadan önce fişi çekin. Pompanın içinde özel bir bakım gerektirecek herhangi bir parça yoktur. Dolayısıyla pompanın sökümüne gerek yoktur. Emiş ve basış kısımlarının bakımı yanı bu kısımların oluşabilecek tıkanıklıklara karşı temiz tutulması gereklidir.
9.2 Arızaların Araştırması

ARIZA	SEBEP	ÇÖZÜM
Pompa çalışmıyorsa.	1) Voltaj yeterli değil. 2) Mil sıkışık.	1) Prizde elektrik bulunduğunu ve Fişin iyi yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin. 2) Fişi elektrik prizinden çekin; tornavidayı arka tasın içine sokarak mili çevirin.
Pompa dönüyor ama su vermiyor.	1)Pompa gövdesinde hava var. 2) Pompa emme hortumundan hava çekiyo	1) Pompa çalışırken hava alma tapasını açıp su ile doldurun, havasını alın ,tapayı tekrar kapatın. 2) Emiş hortumu bağlantılarının iyi bir şekilde sıkıldığını ve dip klapesinin suyun içinde olması ve tıkalı bulunmamasını kontrol edin Maksimum emiş derinliğine dikkat edin.
Termistör motoru durduruyor.	1) Voltaj uygun değil. 2) Katı bir parça fanı sıkıştırıyor. 3) Pompa susuz çalışmış ya da çıkış vanası 15 dakikadan fazla kapalı kalmış.	1) Voltajı kontrol edin. 2) Emiş ağzını söküp katı cismi çıkarın. 3) Mekanik keçenin sağlamlığını kontrol edin,motoru soğumasını bekleyip tekrar çalıştırın.

Pompa belli bir süre kullanılmamış ise tekrar çalıştırılmadan önce motor milinin serbest şekilde dönüp dönmediği kontrol edilmelidir. Bu işlem (şekil 2) de görüldüğü gibi tornavidayı arka tasın içine sokarak mili çevirerek yapılır.

10. MEKANİK ARIZALAR

Dikkat: Yuk

info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

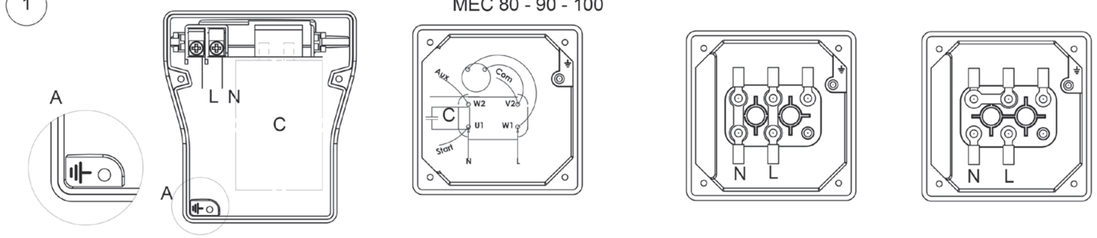
info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

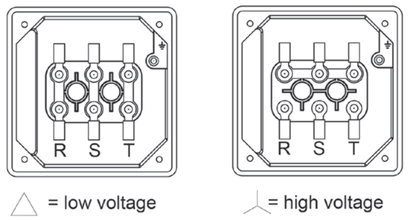
1

Single - Phase

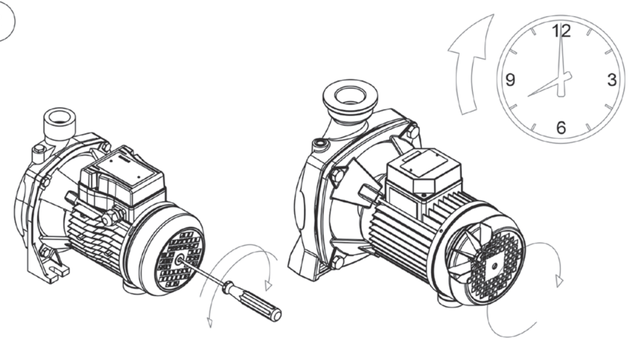
MEC 80 - 90 - 100



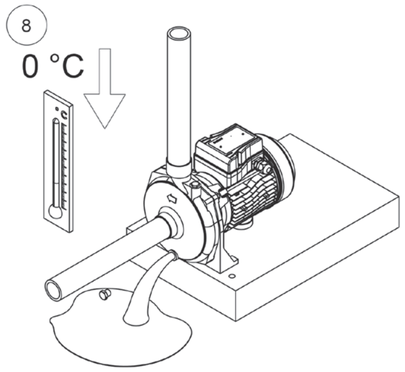
three - phase



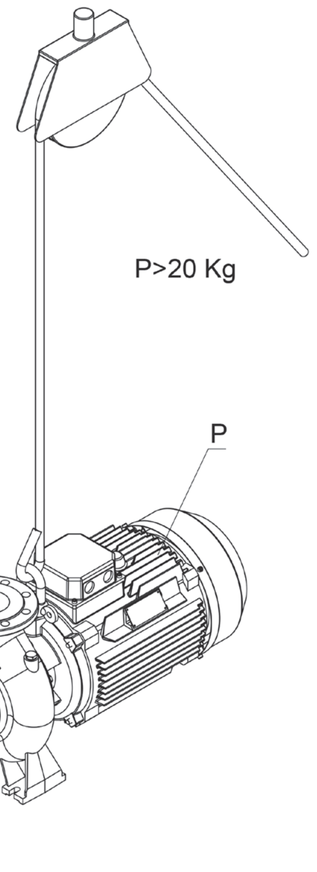
2



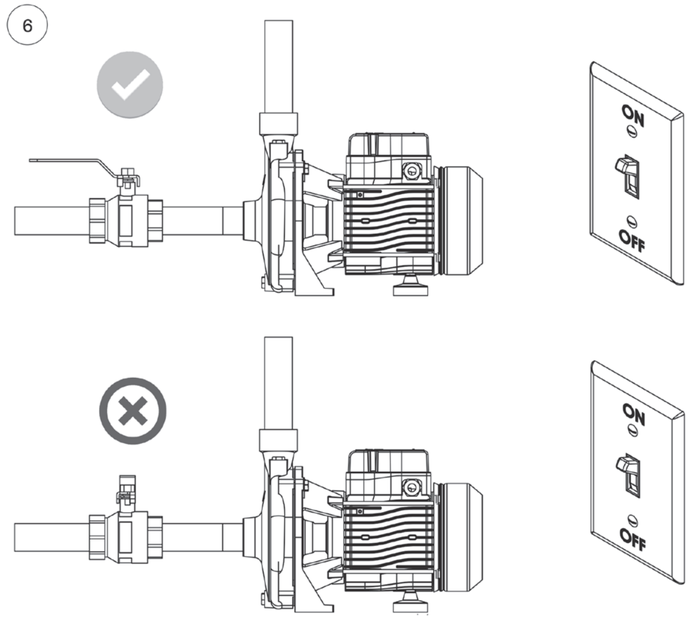
8



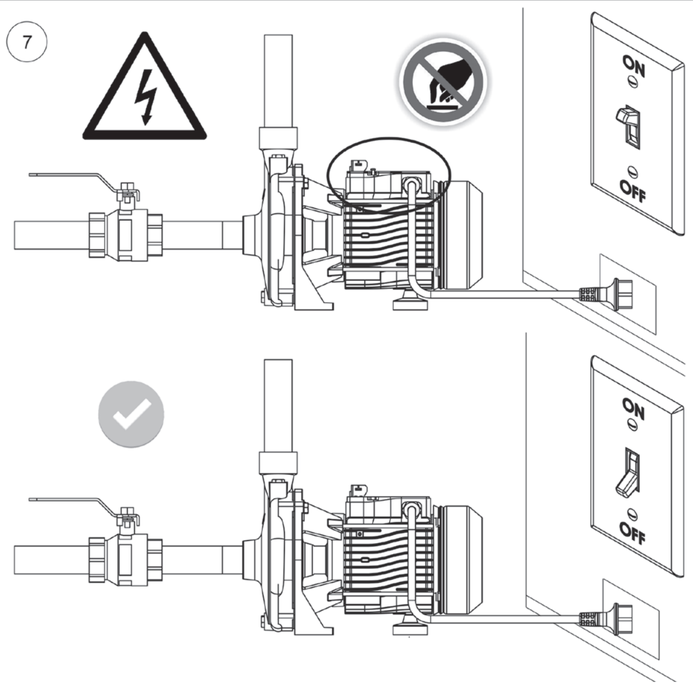
5



6

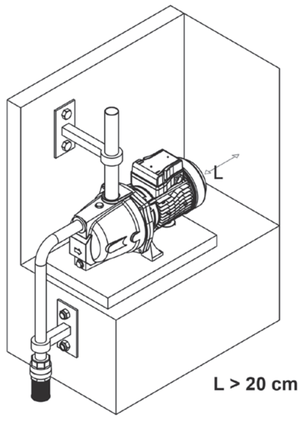


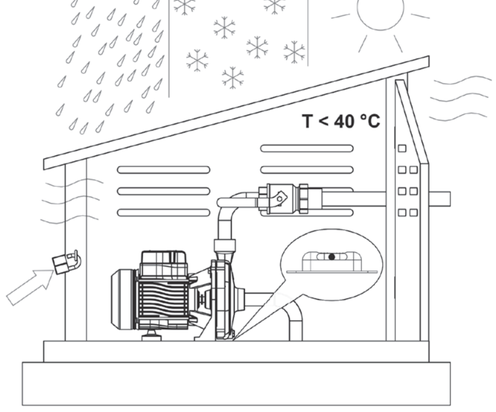
7



4

3





SIX TEAM ITALY www.sixteam.com				CE MADE IN ITALY
Type			%	Ø
H (rif.5) m		Q (rif.5)		l/1′
Hmin (rif.11) m	Hmax (rif.6) m		≥	
P2 (rif.2) HP	(rif.2) kW		(rif.1)	A
~ (rif.1) V		Hz	η	%
(rif.3) µF V	IP (rif.9)	P1	(rif.4)	W
S/N		Ins.Cl.(rif.8)		Rpm
T. MAX FLUID. °C	(rif.7)	kg	∇	m
Servizio continuo			Continuous duty	

info@sixteam.com
www.sixteam.com
- MADE IN ITALY -

SEA-LAND S.R.L.
Via E. Mattei 25, Torreglia (PD) - 35038 - ITALY
Tel. +39 0495212944

50 HZ

		(2)	(8)	(1) A			(7)			(5)		(6)	(11)	(10)
230 V	230 / 400 V	kW	HP	Ins. Cl.	1~230 V	3~230 V	3~400 V	Ø DNA	Ø DNM	[kg]	Q l/min	H m	H max m	H min m	°C
STJS 62 M		0,59	0,8	F	3,7	-	-	1"	1"	11	60-10	15,7-31,5	33,3	15,7	35
STJS 102 M	STJS 102 T	0,74	1	F	4,4	3,5	2	1"	1"	11,2	60-10	19,5-39,5	42	19,5	35
STJS 105 M	STJS 105 T	0,74	1	F	4,6	3,8	2,2	1"	1"	11,6	90-10	16,8-42,7	45	16,8	35
STAL 80 M	STAL 80 T	0,6	0,8	F	4,5	3,2	1,8	1"	1"	11,4	40-10	10-35	40	10	90
STAL 100 M	STAL 100 T	0,75	1	F	5,4	4,2	2,4	1"	1"	11,8	45-10	16-42	46	15	90
STJC 60 M	-	-	0,6	F	2,6	-	-	1"	1"	10	40-10	13,8-28,6	35	13,8	90
STJC 80 M	STJC 80 T	0,59	0,8	F	3	2,2	1,4	1"	1"	10,2	40-10	16-30,6	37,2	16	90
STJC 100 M	STJC 100 T	0,74	1	F	4,55	4,1	2,4	1"	1"	14,7	60-10	19,9-40,3	46,9	19,9	90
STJ 100 M	STJ 100 T	0,74	1	F	4,8	4,0	2,3	1"	1"	15,7	60-10	22,6-43,4	49,5	22,6	90
STJ 120 M	STJ 120 T	0,88	1,2	F	5,1	7,6	4,8	1"	1"	16,1	60-10	24,2-48,3	54	24,2	90
STJ 124 M	STJ 124 T	0,88	1,2	F	5,7	5,5	3,2	1"	1"	16,2	60-10	29,4-46	49,7	29,4	90
STJZ 150E M	STJZ 150E T	1,1	1,5	F	9	6	3,5	1" 1/2	1" 1/4	19,2	90-10	18-42	61	18	90
STJZ 200E M	STJZ 200E T	1,5	2	F	11	7,3	4,2	1" 1/2	1" 1/4	31,2	160-20	23-49,5	66	23	90
STJZ 300E M	STJZ 300E T	2,2	3	F	12	8,7	5	1" 1/2	1" 1/4	36,2	160-20	27-55	71	27	90
STJ 102 M XL *3	STJ 102 T XL *3	0,74	1	F	4,5	3,8	2,2	1"	1"	16,9	90-10	24,7-42,5	48,5	24,7	35
STJ 122 M XL *4	STJ 122 T XL *4	0,88	1,2	F	5,1	7,6	4,6	1"	1"	17,7	60-10	25,7-45,5	51	25,7	35
STJX 60 M	STJX 60 T	0,44	0,6	F	2,7	2,4	1,4	1"	1"	7,4	40-10	18,5-30,4	35,1	18,5	90
STJX 80 M	STJX 80 T	0,59	0,8	F	3,5	-	-	1"	1"	8,4	40-10	22,3-36,8	42,2	22,3	35
STJX 100 M	STJX 100 T	0,74	1	F	4,6	3,6	2,3	1"	1"	9,8	60-10	19,2-41,8	47,7	19,2	90
STJX 120 M	STJX 120 T	0,88	1,2	F	5,3	4,7	2,7	1"	1"	10,5	60-10	21,2-43,5	54,5	21,2	90
STA 803 M	STA 803 T	0,59	0,8	F	3,9	2,6	1,5	1" 1/4	1" 1/4	14,2	-	-	-	-	35
STA 1003 M	STA 1003 T	0,74	1	F	4,1	3,1	1,8	1" 1/4	1" 1/4	16	-	-	-	-	35
STA 1503 M	STA 1503 T	1,1	1,5	F	7,9	6,1	3,5	1" 1/4	1" 1/4	26,8	-	-	-	-	35
STA 2003 M	STA 2003 T	1,47	2	F	10,3	6,6	3,8	1" 1/4	1" 1/4	29,2	-	-	-	-	35
STJ 150 M	STJ 150 T	1,1	1,5	F	8,3	7,1	4,2	1" 1/2		29,2	80-50	28,7-48,5	64	28,7	90
STJ 200 M	STJ 200 T	1,47	2	F	10,8	9,3	5,4	1" 1/2		30,8	100-50	38,9-53,3	60,9	31,3	90
STJ 300 M	STJ 300 T	2,2	3	F	12	9,3	5,4	1" 1/2	1"	30,6	150-80	33,8-55,3	60,1	33,8	90
STM 50 M	STM 50 T	0,37	0,5	F	2,6	1,9	1,1			8,5	100-20	8,5-19,5	20	8,5	90
STM 80 M	STM 80 T	0,6	0,8	F	4,8	3,2	1,8	1"	1"	12,5	100-20	18-29	30	18	90
STM 100 M	STM 100 T	0,75	1	F	5,8	4	2,3	1"	1"	14	100-20	20,5-32	33	12,5	90
STM 151 M	STM 151 T	1,1	1,5	F	9	6	3,5	1" 1/4	1"	20,5	120-40	30-40	41	20	90
STM 200 M	STM 200 T	1,47	2	F	12	8,3	4,8	1" 1/4	1"	26,2	150-40	24,2-45,9	47,4	10	90
STM 300 M	STM 300 T	2,2	3	F	13,6	8,9	5,1	1" 1/4	1"	25,5	150-40	32,5-51,5	52,9	19,5	90
STM 400 M	STM 400 T	3	4	F	18	13,5	7,8	1" 1/2	1" 1/4	44,5	250-50	38-48	48,5	32	90
	STM 550 T	4	5,5	F	-	19	10,2	1" 1/2	1" 1/4	46,5	300-50	49,5-61	61	49,5	90
STMX 101 M	STMX 101 T	0,75	1	F	5,8	4	2,3	1"	1"	13,4	100-30	9,9-30,1	34	4	90
STCF1 80 M	STCF1 80 T	0,59	0,8	F	4,5	3	1,7	2"	2"	14,8	400-100	5,5-11,8	12	5,5	90
STCF1 100 M	STCF1 100 T	0,74	1	F	5,4	3,5	2	2"	2"	15,3	400-100	7,5-13,3	13,5	7,5	90
STCF1 120 M	STCF1 120 T	0,88	1,2	F	6	4	2,3	2"	2"	15,9	400-100	9,5-15	15	9,5	90
STM1 150 M	STM1 150 T	1,1	1,5	F	8,5	6,4	3,7	2"	2"	26,2	600-150	14-26	26	21,7	90
STM1 200 M	STM1 200 T	1,47	2	F	11,5	7,5	4,4	2"	2"	28	600-100	10-22,5	24,3	10	90
STM1 300 M	STM1 300 T	2,2	3	F	12,7	8,9	5,2	2"	2"	27,9	540-200	14-26	29,5	14	90
STC 80 M	STC 80 T	0,6	0,8	F	4,2	2,8	1,6	1" 1/2	1" 1/2	13,7	270-50	6-16,3	17	6	90
STC 100 M	STC 100 T	0,75	1	F	5,5	3,5	2	1" 1/2	1" 1/2	14,3	300-50	6-18,5	20	6	90
STC 150 M	STC 150 T	1,1	1,5	F	9	6	3,5	1" 1/2	1" 1/2	21	400-100	13,5-18,5	19	11	90
STC 200 M	STC 200 T	1,5	2	F	11,5	7,2	4,2	1" 1/2	1" 1/2	20,5	450-100	14-21	20,5	14	90
STCF2 150 M	STCF2 150 T	1,1	1,5	F	9,2	7,3	3,8	3"	3"	29,1	700-200	7-17,2	13,5	5,2	90
STCF2 200 M	STCF2 200 T	1,47	2	F	9,8	7,9	4,1	3"	3"	30,3	700-200	8,9-14,5	14,9	6,6	90
STCF2 300 M	STCF2 300 T	2,2	3	F	13,1	9,6	4,9	3"	3"	31,4	1000-300	7,3-15,9	17,1	7,3	90
-	STCF3 400 T	3	4	F	-	11,5	6,5	4"	4"	40,5	1600-500	6-16,5	14,5	6	90
-	STCF3 550 T	4	5,5	F	-	19,5	9,3	4"	4"	42	1600-500	10-20	18	10	90
-	STCF3 750 T	5,5	7,5	F	-	23,4	11,6	4"	4"	52,5	1600-500	15-24,3	22,5	15	90
-	STCF3 1000 T	7,5	10	F	-	-	14	4"	4"	87	1600-500	17,5-26	25	17,5	90
STP 50 M	STP 50 T	0,37	0,5	F	2,4	-	-	1"	1"	8,7	50-10	5,6-11,5	13	5,6	35
STP 100 M	STP 100 T	0,74	1	F	5,7	4,1	2,4	1"	1"	9,9	50-25	5,6-31,8	66,4	5,6	90
ST2P M	-	0,37	0,5	F	2,2	-	-	1"	1"	8,5	70-10	6-20,1	21,1	6	90
ST3P M	-	0,44	0,6	F	3,5	-	-	1"	1"	8,7	70-10	7,5-29	30	7,5	90
ST4P M	-	0,59	0,8	F	4	-	-	1"	1"	11,1	70-10	12-39	40	12	90
STBJ 150 M	STBJ 150 T	1,1	1,5	F	8,1	6,9	3,9	1" 1/2	1" 1/4	26,5	160-50	24,2-43,5	44,6	24,2	90
STBJ 200 M	STBJ 200 T	1,47	2	F	9,6	7,3	4,2	1" 1/2	1" 1/4	27,3	160-50	32,1-45,8	46,5	32,1	90
-	STBJ 300 T	2,2	3	F	12,5	9,3	5,6	1" 1/2	1" 1/4	28,9	200-100	27,8-45,6	48,2	27,8	90
STO 80 M	STO 80 T	0,59	0,8	F	4,2	2,8	1,62	1"	1"	11,5	90-20	10-31,5	34,5	10	90
STO 100 M	STO 100 T	0,74	1	F	6	3,8	2,2	1"	1"	14	90-20	18,5-43,5	46	18,5	90
STO 120 M	STO 120 T	0,88	1,2	F	7,2	4,5	2,6	1"	1"	15	90-20	23-54	58	23	90
STO 150 M	STO 150 T	1,1	1,5	F	9	6	3,5	1" 1/4	1" 1/4	19,5	160-20	11,2-48	49,5	11,2	90
STO 200 M	STO 200 T	1,47	2	F	11	7,2	4,2	1" 1/4	1" 1/4	21	160-20	14-60	62	14	90
STO 300 M	STO 300 T	2,2	3	F	12,5	9,4	5,4	1" 1/4	1" 1/4	22	160-20	16-70	74	16	90
STOA 80 M	STOA 80 T	0,59	0,8	F	4,2	2,8	1,62	1"	1"	11,5	90-20	15-32	34,5	15	35
STOA 100 M	STOA 100 T	0,74	1	F	6	3,8	2,2	1"	1"	14	90-20	18-43	46	18	35
STOA 120 M	STOA 120 T	0,88	1,2	F	7,2	4,5	2,6	1"	1"	15	90-20	23-54	58	23	35
STB1 100 M	STB1 100 T	0,75	1	F	5,5	4	2,3	1"	1"	16,6	85-30	13-39,5	43,5	13	90
STB1 150 M	STB1 150 T	1,1	1,5	F	9,5	6,2	3,6	1" 1/2	1"	26,7	150-60	16-41,5	48	16	90
STB1 200 M	STB1 200 T	1,47	2	F	11,5	7,6	4,3	1" 1/2	1"	28,5	150-60	20-48,5	54,5	20	90
STB1 300 M	STB1 300 T	2,2	3	F	13,5	9	5,2	1" 1/2	1"	32,5	150-60	29,5-54,5	60	29,5	90
STB2 400 M	STB2 400 T	3	4	F	18	15,7	9	2"	1" 1/4	46	220-80	37-61,5	66	37	90
-	STB2 550 T	4	5,5	F	-	18,2	10,5	2"	1" 1/4	49,2	220-80	50-78	79,5	50	90
-	STB2 750 T	5,5	7,5	F	-	20	12	2"	1" 1/4	65	260-80	45-83	89	45	90
-	STB2 1000 T	7,5	10	F	-	27,7	16	2"	1" 1/4	86	260-80	66-102	110	66	90
-	STB3 750 T	5,5	7,5	F	-	19	11	2"	1" 1/2	65	400-120	34-67	70	20	90
-	STB3 1000 T	7,5	10	F	-	28,4	16,4	2"	1" 1/2	81	500-120	25-85,5	85	25	90
-	STB3 1250 T	9,2	12,5	F	-	32	19,5	2"	1" 1/2	87	500-120	39-91,6	93	39	90
-	STB3 1500 T	11	15	F	-	36,4	23	2"	1" 1/2	95	500-120	50-105	50	90	

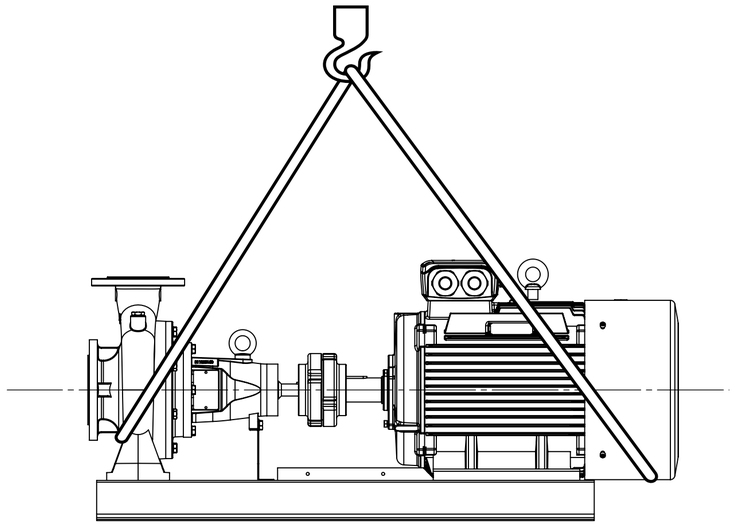
		(2)	(8)	(1) A			(7)			(5)		(6)	(11)	(10)
230 V	230 / 400 V	kW	HP	Ins.Cl.	1~230 V	3~230 V	3~400 V	Ø DNA	Ø DNM	[kg]	Q l/min	H m	H max m	H min m	°C
STIV 3-7 M	STIV 3-7 T	1,1	1,5		6,5	5,3	3,1	1" 1/2	1" 1/4	26,5	75-33	34,3-65,6	78,6	34,3	90
STIV 3-8 M	STIV 3-8 T	1,5	2		9	6,0	3,5	1" 1/2	1" 1/4	27	75-33	41,6-77	91	41,6	90
STIV 3/10 M	STIV 3/10 T	1,5	2	F	9,3	6,5	3,8	1" 1/2	1" 1/4	28	75-33	49,7-94,6	112	49,7	90
STIV 3/12 M	STIV 3/12 T	2,2	3	F	13	7	4,1	1" 1/2	1" 1/4	31	75-33	63,6-116,8	137,2	63,6	90
STIV 3/14 M	STIV 3/14 T	2,2	3	F	13,5	7,5	4,4	1" 1/2	1" 1/4	33	75-33	72,4-134,6	159,3	72,4	90
STIV 5/5 M	STIV 5/5 T	1,1	1,5	F	6,6	6	3,5	1" 1/2	1" 1/4	25,5	117-50	28,8-49,2	56,3	28,8	90
STIV 5/7 M	STIV 5/7 T	1,5	2	F	9	6,5	3,8	1" 1/2	1" 1/4	26,5	117-50	41-69,5	79,3	41	90
STIV 5/8 M	STIV 5/8 T	2,2	3	F	9,4	7,2	4,2	1" 1/2	1" 1/4	27	117-50	50,5-82	92	50,5	90
STIV 5/10 M	STIV 5/10 T	2,2	3	F	13,3	7,7	4,5	1" 1/2	1" 1/4	29	117-50	60,8-100,8	114,1	60,8	90
	STIV 5/12 T	3	4	F	-	9,4	5,5	1" 1/2	1" 1/4	34	117-50	74,5-122,1	137,6	74,5	90
	STIV 5/14 T	3	4	F	-	10,7	6,3	1" 1/2	1" 1/4	36	117-50	84,5-140,7	159,7	84,5	90
STIV 9/6 M	STIV 9/6 T	2,2	3	F	13,6	8,2	4,8	1" 1/2	1" 1/4	27	233-90	28,6-63,9	71,5	28,6	90
-	STIV 9/7 T	3	4	F	-	9,7	5,7	1" 1/2	1" 1/4	36,5	233-90	34,4-75,4	83,9	34,4	90
-	STIV 9/8 T	3	4	F	-	11	6,5	1" 1/2	1" 1/4	38,5	233-90	38,1-85,3	95,5	38,1	90

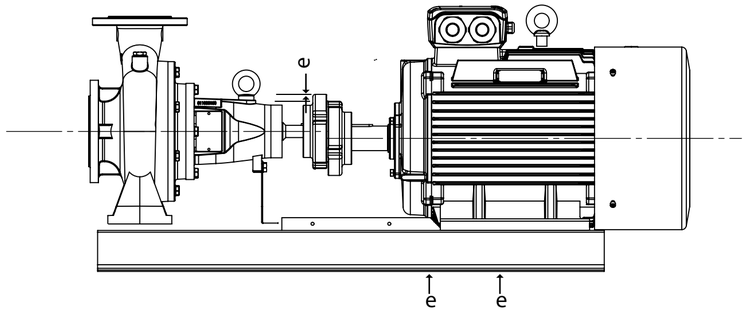
2 Poles / Poli		(2)		(8)	(1) A			(7)			(5)		(6)	(11)	(10)
1~230 V	3~230 V	kW	HP	Ins.Cl.	1~230 V	3~230 V	3~400 V	Ø DNA	Ø DNM	[kg]	Q l/min	H m	H max m	H min m	°C
STILP 40 125B	STILP 40 125B	1,1	1,5	F	8,4	3		40	40	31,5	350-100	12-20,6	21,1	12	35
STILP 40-125A	STILP 40-125A	1,5	2	F	10,8	4,1		40	40	31,5	350-100	14,8-25,4	26	14,8	35
STILP 40 160B	STILP 40 160B	2,2	3	F	13,9	5,5		40	40	36,5	400-150	22,5-29,3	29,9	22,5	35
STILP 40-160A	STILP 40-160A	3	4	F	18	7,1		40	40	38,5	400-150	27,4-35,6	36,4	27,4	35
STILP 40 200C	STILP 40 200C	4	5,5	F	18,7	8,7		40	40	58,5	450-150	35,7-42	42,6	35,7	35
-	STILP 40 200B	5,5	7,5	F	-	10,7		40	40	58,5	450-150	42,3-49,8	50,6	42,3	35
-	STILP 40-200A	7,5	10	F	-	13,2		40	40	61	450-150	49,5-58,2	59,1	49,5	35
STILP 50 125C	STILP 50 125C	1,5	2,0	F	11,8	3,9		50	50	35	600-150	14,6-18,5	18,3	14,6	35
STILP 50 125B	STILP 50 125B	2,2	3,0	F	13	5,2		50	50	35,5	600-150	17,5-22,2	21,9	17,5	35
STILP 50-125A	STILP 50-125A	3,0	4,0	F	18,6	7		50	50	37,5	600-150	21-26,6	26,6	21	35
STILP 50 160B	STILP 50 160B	3	4	F	17,7	7,5		50	50	41,5	650-200	21,7-30,3	30,9	21,7	35
STILP 50-160A	STILP 50-160A	4	5,5	F	19	9,3		50	50	41,5	650-200	25,6-35,7	36,5	25,6	35
-	STILP 50 200B	5,5	7,5	F	-	11		50	50	62	650-200	34,8-41,5	41,7	34,8	35
-	STILP 50-200A	7,5	10	F	-	16		50	50	64,5	650-200	41,9-50	50,2	41,9	35
-	STILP 50 250B	11	15	F	-	23,5		50	50	78	800-200	60,1-70,2	71,5	60,1	35
-	STILP 50-250A	15	20	F	-	30,8		50	50	86,5	800-200	70,4-82,3	83,8	70,4	35
STILP 65 125C	STILP 65 125C	2,2	3	F	12,3	5		65	65	46,5	950-200	12,5-17,1	17,1	12,5	35
STILP 65 125B	STILP 65 125B	3	4	F	17,7	6,5		65	65	47	950-200	16,7-22,8	22,9	16,7	35
STILP 65-125A	STILP 65-125A	4	5,5	F	18,8	8,3		65	65	49	950-200	18-24,5	24,6	18	35
-	STILP 65 160B	5,5	7,5	F	-	11		65	65	59	1000-300	23,3-29,7	29,5	23,3	35
-	STILP 65-160A	7,5	10	F	-	14,5		65	65	61,5	1000-300	29,4-37,4	37,2	29,4	35
-	STILP 65 200C	9,2	12,5	F	-	18		65	65	66,5	1200-500	31,3-42,9	43,6	31,3	35
-	STILP 65 200B	11	15	F	-	22		65	65	69,5	1200-500	36,5-50,1	50,8	36,5	35
-	STILP 65-200A	15	20	F	-	24,4		65	65	70	1200-500	41,3-56,6	57,4	41,3	35
-	STILP 65 250C	15	20	F	-	31,2		65	65	87,5	1300-500	58,8-69,9	70,2	58,8	35
-	STILP 65 250B	18,5	25	F	-	38		65	65	88	1300-500	65,9-78,4	78,8	65,9	35
-	STILP 65-250A	22	30	F	-	42,5		65	65	91,5	1300-500	70,1-83,4	83,8	70,1	35
-	STILP 80 160C	9,2	12,5	F	-	18,5		80	80	70	2000-700	23-30,6	31,9	23	35
-	STILP 80 160B	11	15	F	-	22		80	80	73	2000-700	26,6-35,4	36,8	26,6	35
-	STILP 80-160A	15	20	F	-	26		80	80	81	2000-700	30,3-40,3	41,9	30,3	35
-	STILP 80 200C	15	20	F	-	32,5		80	80	94,5	2200-800	34,1-41,8	40,5	34,1	35
-	STILP 80 200B	18,5	25	F	-	36		80	80	94,5	2200-800	38,6-47,4	49,5	38,6	35
-	STILP 80-200A	22	30	F	-	38,8		80	80	98,5	2200-800	41,5-50,9	49,3	41,5	35
-	STILP 80 250B	30	40	F	-	55		80	80	117	2400-800	56,5-69,9	67,9	56,5	35
-	STILP 80-250A	37	50	F	-	68,5		80	80	152	2400-800	66,6-79,5	76,6	66,6	35

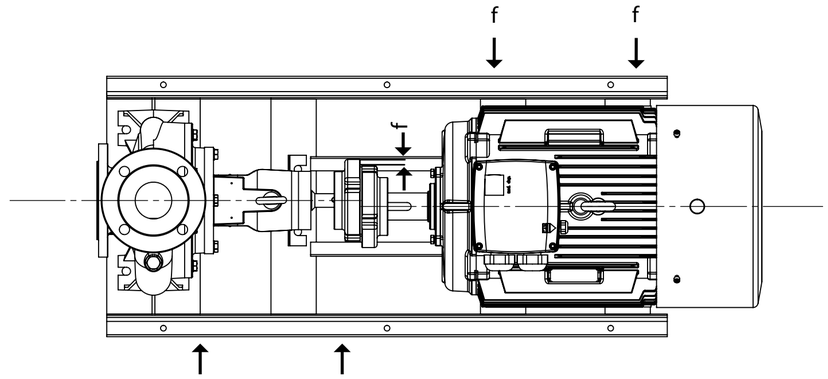
4 Poles / Poli		(2)		(8)	(1) A			(7)			(5)		(6)	(11)	(10)
230 / 400 V		kW	HP	Ins. Cl.	3~230 / 400 V	Ø DNA	Ø DNM	[kg]	Q l/min	H m	H max m	H min m	°C		
STILP 40 125B		0,25	0,33	F	1,03-0,59	40	40	31,5	175-50	2,5-5	5,3	2,7	35		
STILP 40 125A		0,25	0,33	F	1,03-0,59	40	40	31,5	175-50	3,8-6,5	6,4	3,8	35		
STILP 40 160B		0,37	0,5	F	2,58-1,49	40	40	36,5	225-75	4-7,3	7,5	4	35		
STILP 40 160A		0,55	0,75	F	1,77-1,02	40	40	38,5	225-75	6,2-9,2	9,1	6,2	35		
STILP 40 200B		0,55	0,75	F	2,58-1,49	40	40	58,5	225-75	6,8-10,4	10,7	6,8	35		
STILP 40 200B		0,75	1	F	3,5-1,9	40	40	58,5	225-75	8,6-11,7	12	8,6	35		
STILP 40 200A		1,1	1,5	F	4,94-2,86	40	40	61	225-75	10,8-14,3	14,5	10,8	35		
STILP 50 125C		0,25	0,33	F	2,58-1,49	50	50	35	300-75	2,5-4,6	4,6	2,5	35		
STILP 50 125B		0,37	0,5	F	1,77-1,02	50	50	35,5	300-75	3,9-7,1	5,5	3,9	35		
STILP 50 125A		0,55	0,75	F	1,03-0,59	50	50	37,5	325-75	4,8-6,7	6,7	4,8	35		
STILP 50 160B		0,55	0,75	F	2,58-1,49	50	50	41,5	325-100	3,9-7,1	7,4	3,9	35		
STILP 50 160A		0,55	0,75	F	2,58-1,49	50	50	41,5	325-100	5,9-9	9,1	5,9	35		
STILP 50 200B		0,75	1	F	3,46-1,99	50	50	62	325-100	7,1-10,9	10,9	7,1	35		
STILP 50 200A		1,1	1,5	F	4,94-2,86	50	50	64,5	325-100	11,4-14,9	14,7	11,4	35		
STILP 50 250B		1,5	2	F	6,36-3,57	50	50	78	400-100	12,8-18	18	12,8	35		
STILP 50 250A		2,2	3	F	9,65-5,63	50	50	86,5	400-100	16,8-21,3	21,3	16,8	35		
STILP 65 125C		0,37	0,5	F	1,77-1,02	65	65	46,5	475-100	1,9-4,2	4,2	1,9	35		
STILP 65 125B		0,37	0,5	F	1,77-1,02	65	65	47	475-100	2,9-5,3	5,3	2,9	35		
STILP 65 125A		0,55	0,75	F	2,58-1,49	65	65	49	400-100	4-6	6	4,1	35		
STILP 65 160B		0,75	1	F	3,46-1,99	65	65	59	500-150	5,2-7,7	7,7	5,2	35		
STILP 65 160A		1,1	1,5	F	4,94-2,86	65	65	61,5	500-150	8,1-9,7	9,7	8,1	35		
STILP 65 200C		1,5	2	F	6,36-3,57	65	65	66,5	600-250	10,3-13,5	13,8	10	35		
STILP 65 200B		1,5	2	F	6,36-3,57	65	65	70	600-250	11,7-15,2	15,4	11,7	35		
STILP 65 250C		2,2	3	F	9,65-5,63	65	65	71,5	650-250	12,8-18,5	18,7	12,8	35		
STILP 65 250B		3	4	F	13,4-7,7	65	65	88	650-250	14,7-20,4	20,6	14,7	35		
STILP 65 250A		3	4	F	10,94-6,33	65	65	91,5	650-250	16,7-22,4	22,7	16,7	35		
STILP 80 160C		1,1	1,5	F	4,94-2,86	80	80	70	1000-350	4,9-8,3	8,5	4,9	35		
STILP 80 160B		1,5	2	F	6,36-3,68	80	80	73	1000-350	6,4-9,7	9,7	6,4	35		
STILP 80 160A		2,2	3	F	9,65-5,63	80	80	81	1000-350	8-11,2	11,2	8	35		
STILP 80 200C		2,2	3	F	4,94-2,86	80	80	94,5	1100-400	7,9-11,5	11,6	6,8	35		
STILP 80 200B		2,2	3	F	9,65-5,63	80	80	94,5	1100-400	9-12,5	12,6	8	35		
STILP 80 200A		3	4	F	12,9-7,4	80	80	98,5	1100-400	10,4-13,6	13,6	9,4	35		
STILP 80 250B		4	5,5	F	14,48-8,35	80	80	117	1200-400	14-18,2	18,2	14	35		
STILP 80 250A		5,5	7,5	F	19,63-11,36	80	80	152	1200-400	16,5-20,5	20,6	16,5	35		

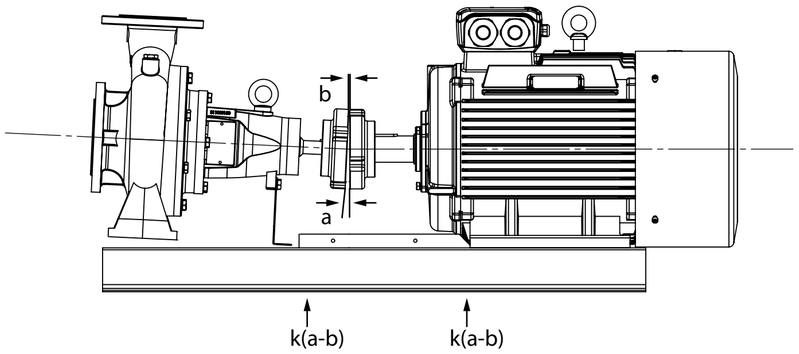
60 HZ

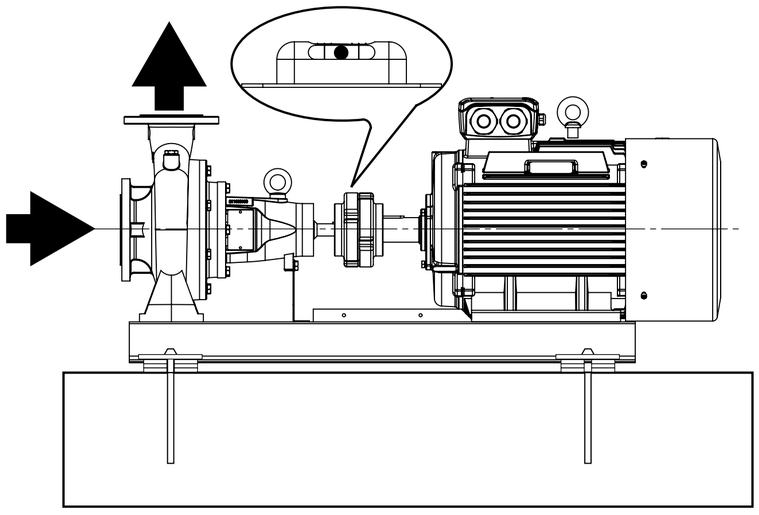
		(2)	(8)	(1) A			(7)			(5)		(6)	(11)	(10)
1~115 / 220 V	3~220 / 380 V	kW	HP	Ins.Cl.	1~115 V	1~220 V	3~220 V	3~380 V	Ø DNA	Ø DNM	[kg]	Q l/min	H m	H max m	H min m	°C
STJS 62 M		0,59	0,8	F	-	4,1	2,6	1,5	1"	1"	11	90-20	7,7-29,1	31,8	7,7	35
STJS 102 M	STJS 102 T	0,74	1	F	-	5,0	4	1,75	1"	1"	11,2	90-20	9,5-38,8	44,5	9,5	35
STJC 60 M	-	0,44	0,6	F	6,4	3	-	-	1"	1"	11,1	40-10	13,1-27,2	33,3	4,4	90
STJC 80 M	-	0,59	0,8	F	7	3,3	-	-	1"	1"	11,2	40-10	15,2-29,1	35,3	15,2	90
STJC 100 M	STJC 100 T	0,74	1	F	10,3	4,6	3	1,6	1"	1"	14,7	60-10	18,9-38,3	44,6	14,3	90
STJ 100 M	STJ 100 T	0,74	1	F	11	5,5	3,9	2,2	1"	1"	15	60-10	21,5-41,2	47,0	27,5	90
STJ 120 M	STJ 120 T	0,88	1,2	F	12	6	4,9	2,6	1"	1"	16	60-10	23-45,9	51,3	31,8	90
STJ 124 M	STJ 124 T	0,

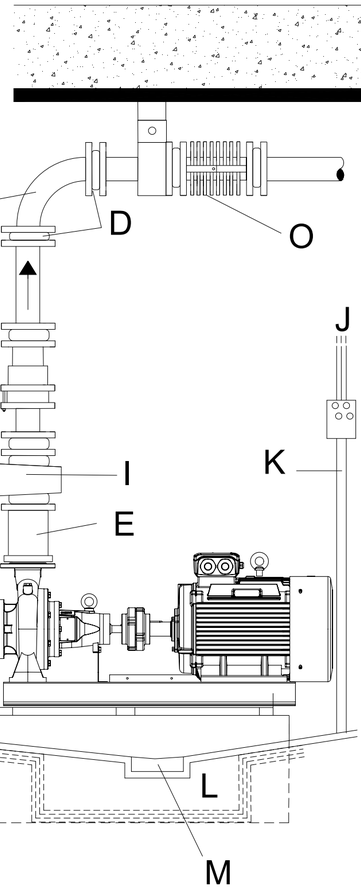












A. Tank
B. Long radius elbow
C. Minimum slope is 2 cm/m
D. Fittings, flanges etc.
E. Non-return valve
F. Foot valve
G. Suction valve
H. Reducer
I. Discharge valve
J. Electrical connection
K. Insulated cable
L. Concrete foundation
M. Dirty water groove
N. Compensator
O. Compensator